

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

April 1981 Vol. 1 No. 4

Avril 1981 vol. 1 n° 4

Canada

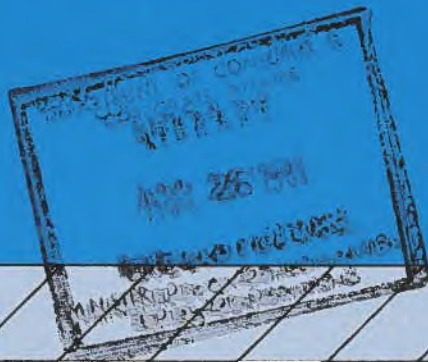


Table of Contents

Schéma du contenu

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

The Role of the Interim Receiver in the Context of a Proposal..	3	Le Rôle du Séquestre Intérimaire dans le cadre du dépôt d'une proposition	3
Information Statement Guidelines - Payments required from Income.....	8	Circulaire d'information Directives - Versements exigés à même le revenu.....	8
Information Statement Duties of Bankrupt (Consumer Bankruptcies).....	11	Circulaire d'information Devoirs du failli (Faillites de consommateurs)	11
Examinations - Issuance of Trustee Licences - Fall 1980 - Winter 1981	17	Examens - Émission des licences de syndic - automne 1980 - hiver 1981	17
List of Receiverships *	27	Liste de mises sous séquestre*	27
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	29	Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées.....	29
Index of Bankruptcy Proceedings	30	Index des Procédures de faillites.....	30
Bankruptcy Proceedings filed during the month of March	31	Procédures de faillites déposées au cours du mois de mars.....	31
Statistics.....	93	Statistiques	93
Trustee Licences issued during the month of March.....	99	Licences de syndics émises au cours du mois de mars.....	99





The following article by Harold E. Fisher, C.A. of the trustee firm Thorne Riddell Inc. of Toronto, Ontario is reprinted here with the kind permission of the author and of the Canadian Insolvency Association.

This article is one of the papers which were presented during the recent cross-country seminar on the "Effective Use of Proposals to Reorganize a Company's Affairs" which was organized by the Canadian Insolvency Association.

Further information concerning the purchase of this series of papers on Proposals may be obtained by writing to:

The Canadian Insolvency Association,
250 Bloor Street East,
Toronto, Ontario.
M4W 1G5

L'article qui suit est de Harold E. Fisher, c.a. de la firme Thorne Riddell Inc. de Toronto, Ontario. Cet article est publié avec la permission de l'auteur et du Conseil Canadien d'Insolvabilité.

Cet article est tiré de ceux qui furent soumis lors du récent colloque national relativement à "l'Efficacité des propositions dans la réorganisation d'une entreprise" qui fut organisé par le Conseil Canadien d'Insolvabilité.

Plus de détails quant au recueil sur les propositions peuvent être obtenu en écrivant au:

Conseil Canadien d'Insolvabilité,
250 est, rue Bloor,
Toronto, Ontario.
M4W 1G5

The Role of the Interim Receiver in the Context of a Proposal

by: Harold E. Fisher, C.A., Thorne Riddell Inc., Toronto, Ontario.

The Bankruptcy Act sets out in Sections 28 and 29 the criteria under which an Interim Receiver may be appointed, which may be summarized as follows:

- where it is shown to be necessary for the protection of the estate, at any time after a petition has been filed and before a receiving order has been granted,
- after the filing of a proposal pursuant to Section 42 of Part III of the Bankruptcy Act, the court may appoint an Interim Receiver provided that:
 - a) it has been demonstrated to the court that it is necessary for the protection of the estate, or
 - b) at least 5% of the unsecured creditors in number, representing not less than 25% of the unsecured creditors in value, request it.

The purpose of this paper is to discuss the role of the Interim Receiver in the context of a proposal when appointed pursuant to Section 29 of the Bankruptcy Act.

As a licensed trustee, we are often asked by insolvents to act as trustee in connection with a proposal or new arrangement which the debtor would like to put forth to his creditors. The trustee may assist the debtor with the drafting of the proposal and once filed, the trustee is required to call a meeting of the creditors and send to every known creditor affected by the proposal, a notice of the date, time and place of the meeting to vote on the proposal, a copy of the proposal and other documentation pursuant to Section 33 of the Act. In order to prepare for the meeting and provide the creditors with information which will assist them in deciding which way to vote, the trustee is required to investigate and appraise the affairs of the debtor to determine the accuracy of the debtor's financial position and the causes of the difficulties or insolvency, and report thereon to the meeting of creditors to consider the proposal. Until the creditors reject the proposal, or the court considers the proposal, after acceptance by the creditors, the fate of the business remains undetermined and the assets of the business both as to legal title and possession remain with the insolvent.

Le Rôle du Séquestre Intérimaire dans le cadre du dépôt d'une proposition

par Harold E. Fisher, c.a., Thorne Riddell Inc., Toronto, Ontario.

Les articles 28 et 29 de la Loi sur la faillite prescrivent les conditions selon lesquelles un séquestre intérimaire peut être nommé. En voici un résumé:

- s'il est démontré que la chose est nécessaire pour la protection de l'actif à tout moment après la production d'une pétition, et avant qu'une ordonnance de séquestre ait été rendue,
- après la production d'une proposition aux termes de l'article 42 de la Partie III de la Loi sur la faillite, la cour peut nommer un séquestre intérimaire, à condition que:
 - a) il a été démontré à la cour que cela est nécessaire pour protéger l'actif, ou
 - b) au moins 5% des créanciers non garantis représentant en valeur 25% au moins des créances non garanties, le demandent.

Le présent document a pour objet de discuter du rôle du séquestre intérimaire dans le cadre du dépôt d'une proposition lorsque ce dernier est nommé conformément à l'article 29 de la Loi sur la faillite.

Étant donné que nous sommes des syndics autorisés, les personnes insolubles nous demandent souvent d'agir comme syndic lorsque le débiteur veut présenter une proposition ou un nouveau concordat à ses créanciers. Le syndic peut aider le débiteur à rédiger la proposition, et une fois que cette dernière a été déposée, le syndic est tenu de convoquer une assemblée des créanciers et d'envoyer à chaque créancier connu qu'atteint la proposition, un avis de la date, de l'heure et du lieu de l'assemblée à laquelle un vote sera pris sur la proposition, ainsi qu'une copie de la proposition et de tout autre document prescrit par l'article 33 de la Loi. Afin de préparer l'assemblée et de fournir aux créanciers les informations qui leur permettront de voter, le syndic doit procéder à une enquête et à une estimation relativement aux affaires du débiteur afin de déterminer l'exactitude de sa situation financière et d'identifier les causes des difficultés ou de l'insolvabilité, et en faire rapport à l'assemblée des créanciers qui doivent étudier la proposition. Jusqu'au moment où les créanciers rejettent la proposition, ou le tribunal étudie la proposition, après que cette dernière a été acceptée par les créanciers, le sort des affaires reste indéterminé et la personne insolvable demeure titulaire légal et en possession des actifs du commerce.

Section 29 of the Bankruptcy Act permits the appointment of an Interim Receiver if it can be shown to the court to be necessary for the protection of the estate of the debtor during this period of uncertainty. The Bankruptcy Act is silent as to whom may institute an application for the appointment of an Interim Receiver, however, presumably the trustee named in the proposal or creditor or group of creditors may.

At this juncture, I would like to discuss some examples of situations when it would conceivably be reasonable to request the appointment of an Interim Receiver.

- As mentioned previously, during the period between filing the proposal and the meeting of creditors to consider the proposal and subsequent court ratification, the insolvent may continue to make business decisions and deal with the assets. Certain parties may find this imprudent for one reason or another, and therefore make an application to the courts for the appointment of an Interim Receiver to control the affairs of the insolvent during this period of uncertainty.

- In other situations where a proposal is filed, certain secured and unsecured creditors may be reluctant to continue to advance funds and/or goods and services. While the proposal is being examined by the trustee as to its merits, the debtor may be required to make urgent payments to protect or preserve property without which there is a risk of considerable loss and damage to the business. In this case, the trustee could make an application before the court requesting he be appointed Interim Receiver with the power to issue Interim Receiver Certificates. If this avenue is considered, the potential Interim Receiver should ensure there are sufficient free assets to pledge as security and that this step is in the best interest of the debtor and creditor.

- Certain interested parties may become associated with the proposal on the strength of the insolvent having certain assets at the date of filing a proposal. This would apply particularly in the case of the trustee named in the proposal satisfying himself he will be remunerated or a guarantor of the proposal considering the extent of his liability. These parties may well wish to ensure these assets remain in the hands of the insolvent until a trustee is in place and use the device of an Interim Receiver.

The above are but a few examples of when an Interim Receiver may be appointed during the period of the filing of a proposal.

The courts consider the appointment of an Interim Receiver as a serious matter as the insolvent is relieved of some control over his property and therefore the court will be looking for clear evidence that the appointment is necessary for the protection of the estate. The cases as summarized in *Imperial Broadloom Company (1979) 29 C.B.R. (N.S.) 113* have recognized that the appointment of an Interim Receiver may cause irreparable harm to the debtor's commercial dealings and therefore require it be clearly demonstrated that the appointment is necessary.

The proposed new Bankruptcy Bill, Bill S-14, recognizes that once a proposal is being considered, it is in the interests of the creditors that an Interim Receiver be appointed. The new Bill proposes that when a debtor is considering filing a proposal, he must make his plan known by filing a notice of intention with the local Bankruptcy Administrator (former Official Receiver). Once the debtor files this notice, all legal proceedings against him by creditors, including secured creditors, are stayed for a period of 10 days or for such longer period as the court may determine. In addition, an Interim Receiver is automatically appointed once the notice of intention has been filed, in order to protect the creditors during this period of uncertainty.

L'article 29 de la Loi sur la faillite autorise la nomination d'un séquestre intérimaire s'il peut être démontré à la cour que cela est nécessaire pour protéger l'actif du débiteur pendant cette période d'incertitude. La Loi sur la faillite ne précise toutefois pas qui peut présenter une demande de nomination d'un séquestre intérimaire; l'on présume toutefois que le syndic dont le nom paraît dans la proposition ou le créancier ou le groupe de créanciers peuvent le faire.

À ce moment, je voudrais donner quelques exemples de situations où il serait peut-être raisonnable de demander la nomination d'un séquestre intérimaire.

- Comme il en a déjà été question précédemment, pendant la période entre la production d'une proposition et l'assemblée des créanciers pour étudier la proposition et la ratification subséquente par la cour, la personne insolvable peut continuer à prendre des décisions d'affaires et se servir des actifs. Pour une raison ou pour une autre, certaines parties pourraient trouver de telles activités imprudentes, et demander par conséquent aux tribunaux de nommer un séquestre intérimaire pour contrôler les affaires de la personne insolvable pendant cette période d'incertitude.

- Dans d'autres situations, lorsqu'il y a production d'une proposition, certains créanciers garantis et non garantis pourraient hésiter à continuer à prêter des fonds et (ou) des biens et des services. Pendant que le syndic étudie le bien-fondé de la proposition, le débiteur peut être appelé à effectuer des paiements urgents afin de protéger ou de conserver la propriété et ainsi éviter des pertes ou des dommages considérables au commerce. Dans cette situation, le syndic pourrait demander à la cour d'être nommé séquestre intérimaire avec le droit d'émettre des certificats du séquestre intérimaire. Si cette possibilité était étudiée, le séquestre intérimaire éventuel devrait s'assurer qu'il y a des actifs suffisants pour servir de garantie et que cette mesure est prise dans l'intérêt du débiteur et du créancier.

Certaines parties intéressées pourraient s'associer à la proposition en se fondant sur le fait que la personne insolvable dispose de certains actifs au moment du dépôt d'une proposition. Ceci s'appliquerait particulièrement lorsque le syndic dont le nom paraît dans la proposition est convaincu qu'il sera rémunéré ou lorsqu'un donneur de garantie de la proposition étudie l'étendue de sa responsabilité. Ces parties pourraient bien vouloir s'assurer que les actifs demeurent dans les mains de la personne insolvable jusqu'au moment où un syndic et un séquestre intérimaire auront été nommés.

Les exemples précités ne constituent que quelques exemples de cas où un séquestre intérimaire peut être nommé pendant la période de dépôt d'une proposition.

Les tribunaux estiment que la nomination d'un séquestre intérimaire est une question sérieuse, étant donné que la personne insolvable perd une partie du contrôle sur sa propriété, et par conséquent, le tribunal cherchera une preuve claire que la nomination est nécessaire pour protéger l'actif. Selon les causes telles que résumées dans *Imperial Broadloom Company (1979) 29 C.B.R. (N.S.) 113*, il a été reconnu que la nomination d'un séquestre intérimaire peut causer des dommages irréparables au commerce du débiteur et qu'il faut par conséquent démontrer clairement que la nomination est nécessaire.

Il est reconnu dans le nouveau projet de loi sur la faillite, le Bill S-14, qu'une fois qu'une proposition est étudiée, il est dans l'intérêt des créanciers qu'un séquestre intérimaire soit nommé. Le nouveau projet de loi propose que lorsqu'un débiteur étudie la possibilité de déposer une proposition, il doit faire connaître ses intentions en déposant un avis d'intention auprès de l'administrateur local des faillites (anciennement le séquestre officiel). Une fois que le débiteur a déposé cet avis, toute poursuite en justice contre le débiteur par des créanciers, y compris les créanciers garantis, est suspendue pour une période de 10 jours ou pour toute période plus longue que la cour aura déterminée. En outre, un séquestre intérimaire est automatiquement nommé une fois que l'avis d'intention a été déposé, afin de protéger les créanciers pendant cette période d'incertitude.

The duties of an Interim Receiver in the context of a proposal as defined in the Bankruptcy Act, are extremely brief. Section 29(1) states that when the court appoints an Interim Receiver of all or any part of the property of a debtor, it may "direct the interim receiver so appointed to take immediate possession of such property." Section 29(2) further states, "Where the court appoints an interim receiver under subsection (1), it may direct the interim receiver to exercise such control over the property mentioned in the appointment or over the business of the debtor, and to take such other action, as the court deems advisable."

The Interim Receiver's responsibilities commence at the issuance of an interim receiving order. It should be noted that the interim receiving order will contain a description of the powers of the Interim Receiver. Depending on the situation, these powers may be very limited or very broad. It is imperative that the Interim Receiver operate within the scope granted to him and not undertake steps not permitted within the order, unless he receives the sanction of the court. Normally, his responsibilities fall into three categories: control over property, control over receipts and disbursements, and not unduly interfering with the debtor in the carrying on of his business. As indicated in Section 29(1), his first action, after serving a copy of his appointment on the debtor, is to take immediate possession of all or that part of the debtor's property as directed pursuant to the court order. This may require an investigation of the books and records of the debtor to determine the nature and location of all the assets. If he is trustee named in the proposal, he will be doing this in any event. In addition, he must also secure the assets.

To accommodate the debtor in the carrying on of his business, a representative of the Interim Receiver may have to remain on the debtor's premises at least during normal business hours. In cases where the debtor's movable property is widely distributed, independent security services should be provided to fulfill the custodial responsibility. Unlike a Trustee in Bankruptcy, title to the property does not vest in the Interim Receiver. He cannot remove or sell any assets without court approval.

As part of the investigation of the debtor's property, all insurance policies in force at the time of the Interim Receiver's appointment should be reviewed and evaluated to ensure that adequate insurance coverage is in place during the period of his appointment, on property in his custody and control.

Another area of responsibility for the Interim Receiver is usually the banking functions of the debtor. The bank should be notified of the Interim Receiver's appointment forthwith and arrangements should also be made to ensure that only cheques authorized by the Interim Receiver are cashed. This can be done easily by initialling each cheque to indicate authorization. Outstanding and postdated cheques issued prior to the appointment may be a problem that will have to be solved based on the facts of each case. As an alternative, the Interim Receiver can open bank accounts in his representative capacity. In either case, precautions must be taken to avoid unnecessary payments being made to the detriment of the debtor or his creditors.

Interim Receivers face the problem of determining what payments should be made, in light of the fact that if the proposal is not accepted, the payments could be declared fraudulent preferences. The courts have held that if it can be shown that the payment is necessary for the business to continue as an ongoing enterprise, the creditor may be paid. As a general rule, payments for continuing expenses such as insurance premiums, telephone, heat, light and power, current rent and wages will be approved by the Interim Receiver. The Interim Receiver has to be cautious not to enter into personal agreement with these suppliers as he may be held liable for payment.

Les devoirs d'un séquestre intérimaire dans le cadre d'une proposition déposée en vertu de la Loi sur la faillite sont très concis. Le paragraphe 29(1) stipule que lorsque la cour nomme un séquestre intérimaire pour la totalité ou toute partie des biens d'un débiteur, elle peut "ordonner au séquestre intérimaire ainsi nommé de prendre possession immédiate de ces biens." Le paragraphe 29(2) stipule en outre que, "lorsque la cour nomme un séquestre intérimaire aux termes du paragraphe (1), elle peut lui enjoindre d'exercer tel contrôle sur les biens mentionnés dans la nomination ou sur le commerce du débiteur et de prendre telle autre mesure que la cour estime opportune."

Le séquestre intérimaire assume ses responsabilités au moment de l'émission d'une ordonnance de séquestre intérimaire. Il est à noter que l'ordonnance de séquestre intérimaire contiendra une description des pouvoirs de ce dernier. Selon la situation, ces pouvoirs peuvent être restreints ou très étendus. Il est de première importance que le séquestre officiel agisse dans les limites des pouvoirs qui lui sont accordés et qu'il ne prenne aucune mesure non permise dans l'ordonnance, à moins que la cour ne lui en donne l'autorisation. Habituellement, ses responsabilités se divisent en trois catégories: contrôle sur la propriété, contrôle sur les recettes et les débours, sans contrecarrer indûment le débiteur dans la conduite de ses affaires. Tel qu'indiqué au paragraphe 29(1), son premier geste, après avoir présenté une copie de sa nomination au débiteur, consiste à prendre immédiatement possession de la totalité ou de toute partie des biens du débiteur tel qu'ordonné conformément à l'ordonnance de la cour. Il peut être nécessaire d'enquêter sur les livres et les dossiers du débiteur afin de déterminer la nature et l'emplacement de tous les avoirs. S'il est le syndic nommé dans la proposition, il le fera de toutes façons. Il doit en outre garantir les avoirs.

Afin d'accommoder le débiteur dans l'exploitation de son commerce, un représentant du séquestre intérimaire peut être tenu de rester sur les lieux du commerce du débiteur, du moins pendant les heures normales d'ouverture. Lorsque les biens meubles du débiteur sont distribués sur une grande échelle, il faudrait faire appel à des services de garantie indépendants pour satisfaire à la responsabilité de gardien. Contrairement au cas du syndic de faillite, le séquestre intérimaire ne détient pas le titre de la propriété. Il ne peut enlever ni vendre les avoirs sans l'approbation de la cour.

Dans le cadre de l'enquête sur la propriété du débiteur, toute police d'assurance en vigueur au moment de la nomination du séquestre intérimaire doit être examinée et évaluée afin de s'assurer que la propriété qu'il possède et contrôle est suffisamment protégée par une assurance pendant la période de sa nomination.

Le séquestre intérimaire est habituellement tenu de s'occuper également des affaires de banque du débiteur. Il faut immédiatement informer la banque de la nomination du séquestre intérimaire et prendre les dispositions pour s'assurer que seuls les chèques autorisés par le séquestre intérimaire sont encaissés. Il suffirait que le séquestre appose ses initiales sur chaque chèque en guise d'autorisation. Les chèques en souffrance et les chèques postdatés qui ont été émis avant la nomination peuvent poser un problème qui devra être résolu en fonction des circonstances de chaque cas. Le séquestre intérimaire peut également ouvrir des comptes de banque en sa capacité de représentant. Quoiqu'il en soit, il doit prendre des précautions pour éviter que des paiements inutiles soient faits au détriment du débiteur ou de ses créanciers.

Les séquestres intérimaires doivent faire face au problème de déterminer quels paiements doivent être faits, en tenant compte du fait que si la proposition n'est pas acceptée, les paiements pourraient être déclarés comme étant des préférences frauduleuses. Les tribunaux ont déclaré que s'il peut être démontré que le paiement est nécessaire pour que le commerce continue comme entreprise, le créancier peut être payé. Comme règle générale, le paiement pour les dépenses courantes telles que les primes d'assurance, les frais de téléphone, de chauffage, d'éclairage et d'électricité, les coûts de la location et les salaires seront approuvés par le séquestre intérimaire. Le séquestre intérimaire doit faire attention de ne pas conclure des ententes personnelles avec ces fournisseurs, étant donné qu'il peut être tenu d'effectuer les paiements.

Controlling cash receipts does not present as serious a problem. Internal controls in this area should be structured to ensure that each day's receipts get deposited intact in the proper bank accounts. The extent of such controls will depend on your assessment of the intergrity of the insolvent.

In order to carry on business, most enterprises have to purchase materials. A problem is then posed to the Interim Receiver as this could either increase the amount owed to the general creditors or create new creditors. In many cases, this problem can be avoided by the Interim Receiver requiring that all purchases be made on a COD basis.

An important facility available to Interim Receivers is the power to borrow funds. Section 15 of the Bankruptcy Act states as follows:-

"with the permission of the court, an interim receiver or a trustee, prior to the appointment of inspectors, may make necessary or advisable advances, incur obligations, borrow money and give security on the property of the debtor in such amounts and on such terms and upon such property as may be authorized by the court and such advances, obligations and money borrowed shall be repaid out of the property of the debtor in priority to the claims of the creditors."

The procedures in borrowing funds commence with the Interim Receiver applying to the court for approval for a line of credit (preferably revolving), if not already provided for in the court order appointing him. In his application, he would detail the requirements for the funds. Generally, funds are borrowed only when it is feasible to keep the debtor in business until the proposal is considered or to preserve assets. Cash requirements to meet existing contracts, insurance premiums and purchase orders are examples of the reasons for the Interim Receiver to borrow funds. As evidence of the debt, the Interim Receiver issues a certificate to the lender. This certificate should indicate that the Interim Receiver will not assume personal liability for the loan. However, as an officer of the court and as a matter of professional reputation, the Interim Receiver should be very careful to ensure the security is sufficient to cover the advances.

The Interim Receiver does not assume liability for obligations of the debtor unless he personally enters into a contract with a creditor. It should be noted that even when an Interim Receiver takes possession of a debtor's property in leased premises, no liability is assumed unless the Interim Receiver chooses to enter into a personal contract with the landlord. See: *Soren Brothers (no. 2)*, 7 C.B.R. 545.

In those cases where the insolvent or his creditors suffer damages as a result of the Interim Receiver's negligence, or the Interim Receiver having exceeded his authority, the Interim Receiver may be held liable. It is therefore imperative that an Interim Receiver avail himself of his powers to apply for directions from the court when in doubt as to the course of action to be followed, or extent of his powers. In many cases however, the Interim Receiver will be called upon to make business decisions and in having accepted the appointment, he should be prepared to do so. In making such decisions, it is inevitable that, in some cases, the decisions will be wrong. It is imperative therefore, that the Interim Receiver maintain adequate files and memoranda during the course of his administration in order that he can document and justify the considerations that went into the decisions.

Le contrôle des recettes de caisse ne pose pas de graves problèmes. Les vérifications internes dans ce domaine devraient être faites de façon à s'assurer que les recettes de tous les jours sont déposées intactes dans les comptes de banque appropriés. La portée de ces vérifications sera fonction de votre évaluation de l'intégrité de la personne insolvable.

Afin d'exploiter leur commerce, la plupart des entreprises doivent acheter des matériaux. Ceci pose alors un problème pour le séquestre intérimaire, étant donné qu'il pourrait y avoir une augmentation des sommes dues aux créanciers généraux ou création de nouveaux créanciers. Dans bien des cas, le séquestre intérimaire peut éviter ce problème en exigeant que tous les achats soient effectués par envoi contre remboursement.

Le pouvoir d'emprunter des fonds constitue un avantage important pour les séquestres intérimaires. L'article 15 de la Loi sur la faillite stipule que:

"Avec la permission du tribunal, un séquestre intérimaire ou un syndic, avant la nomination d'inspecteurs, peut consentir des avances nécessaires opportunes, contracter des obligations, emprunter de l'argent et donner une garantie sur les biens du débiteur au montant, selon les conditions et sur les biens que le tribunal autorise. Ces avances, obligations et emprunts doivent être remboursés à même les biens du débiteur et ont priorité sur les réclamations des créanciers."

Pour emprunter de l'argent, le séquestre intérimaire doit d'abord demander l'approbation de la cour pour une marge de crédit (de préférence renouvelable), si l'ordonnance de la cour en vertu de laquelle il est nommé n'en fait pas déjà état. Dans sa demande, il doit indiquer en détails les exigences en matière de fonds. En général, on a seulement recours aux prêts lorsqu'il est possible de laisser le débiteur exploiter son commerce jusqu'au moment où la proposition est étudiée ou de conserver les avoirs. Les besoins en argent pour respecter les contrats existants, payer les primes d'assurance et les commandes constituent des exemples de cas où le séquestre intérimaire peut emprunter de l'argent. Comme preuve de la dette, le séquestre intérimaire remet un certificat au prêteur. Il doit être indiqué dans le certificat que le séquestre intérimaire n'est pas tenu personnellement responsable du remboursement du prêt. Toutefois, à titre d'agent de la cour et pour une question de réputation professionnelle, le séquestre intérimaire doit faire très attention pour s'assurer que la garantie suffit à couvrir les avances.

Le séquestre intérimaire n'est pas responsable des obligations du débiteur, à moins qu'il ne conclut un contrat avec les créanciers à titre personnel. Il est à noter que même lorsqu'il prend possession de la propriété d'un débiteur dans des locaux loués, le séquestre intérimaire n'est aucunement responsable à moins qu'il choisit de conclure un contrat personnel avec le propriétaire. Voir: *Soren Brothers (No. 2)*, 7 C.B.R. 545.

Si la personne insolvable ou ses créanciers subissent des dommages en raison de la négligence du séquestre intérimaire, ou si le séquestre intérimaire va au-delà de son autorité, ce dernier peut être tenu responsable. Il est par conséquent de première importance qu'un séquestre intérimaire se serve de ses pouvoirs pour demander à la cour quelles mesures il doit prendre ou quelle est la portée de ses pouvoirs lorsqu'il a des doutes. Dans bien des cas, le séquestre intérimaire sera appelé à prendre des décisions qui touchent le commerce et, ayant accepté la nomination, il doit être prêt à le faire. Il est inévitable, que dans certains cas, il prendra les mauvaises décisions. Il est par conséquent de première importance que le séquestre intérimaire tienne des dossiers adéquats et rédige des notes de service pendant son administration, afin de pouvoir justifier ses décisions et fournir des pièces à l'appui.

Finally, the matter of the payment of the Interim Receiver's fees is always paramount. The Interim Receiver ranks immediately prior to the trustee named in the proposal or bankruptcy as to fees. He is entitled to pass his accounts as soon as the proposal is accepted by the court, or rejected by the creditors or the court. The Interim Receiver is entitled to expect the trustee to pay these fees as soon as possible after the trustee is in receipt of funds and failure to pay may make the trustee personally liable. See *Young v Casson and Fidelity Insurance Company of Canada*, 21 C.B.R. (N.S.) 25.

In conclusion, the role of the Interim Receiver in the context of a proposal is, in my experience, frequently a useful device to permit the creditors to have some control over the affairs of the company during the period the proposal is under consideration.

For more details of the role of the Interim Receiver in general, I recommend Mr. D. Baird's article published in the *Canadian Bankruptcy Reports*. See 13 C.B.R. (N.S.) 209.

En dernier lieu, la question du paiement des honoraires du séquestre intérimaire revêt toujours une importance primordiale. Le séquestre intérimaire précède immédiatement le syndic nommé dans la proposition ou la faillite au titre du versement des honoraires. Il a le droit de présenter ses comptes aussitôt que la proposition a été acceptée par la cour, ou refusée par les créanciers ou la cour. Le séquestre intérimaire peut s'attendre à ce que le syndic lui verse ces honoraires aussitôt que possible après que ce dernier reçoit de l'argent, et le syndic peut être tenu personnellement responsable s'il ne fait pas les paiements. Voir *Young v. Casson and Fidelity Insurance Company of Canada*, 21 C.B.R. (N.S.) 25.

En conclusion, le rôle du séquestre intérimaire dans le cadre d'une proposition constitue souvent, à mon avis, un mécanisme utile permettant aux créanciers d'exercer un certain contrôle sur les affaires de la société pendant la période au cours de laquelle la proposition est à l'étude.

Pour plus de détails sur le rôle du séquestre intérimaire en général, je recommande l'article de monsieur D. Baird publié dans le *Canadian Bankruptcy Reports*. Voir 13 C.B.R. (N.S.) 209.

**INFORMATION
STATEMENT
SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY**

N° 14

**GUIDELINES - PAYMENTS REQUIRED
FROM INCOME**

Issued: May 7, 1979 (Information Statement No. 8)

**Revised: April 9, 1980 (Information Statement No. 12) January
1981**

The attached Schedule is the update of "Guidelines - Payments required from Income" which was previously updated as Information Statement 12 on April 9, 1980.

Please note that the figures are based on 1979 incomes reported to Revenue Canada in 1980.

**D'INFORMATION
CIRCULAIRE
SURINTENDANT DES FAILLITES**

N° 14

**DIRECTIVES - VERSEMENTS EXIGÉS À
MÊME LE REVENU**

Émise: Le 7 mai 1979 (circulaire d'information no. 8)

**Revisée: Le 9 avril 1980 (circulaire d'information no. 12) janvier
1981**

L'annexe ci-jointe remet à jour le Tableau des Paiements requis sur le revenu qui avait été révisé le 9 avril 1980 à la circulaire d'information numéro 12.

Veillez prendre note que ce nouveau guide est calculé sur la base des revenus de 1979 tels que rapportés à Revenu Canada en 1980.

**1981
GUIDELINES
ON PAYMENTS FROM INCOME**

# in Family	SCPL	Net Monthly Income															
		600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1900	2000	2100
1.	488	60	110	160	210	260	360	460	560	660	760	860	960	1060	1160	1260	1360
2.	813	NIL	NIL	NIL	NIL	95	145	195	245	295	345	395	495	595	695	795	895
3.	976	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	65	115	165	215	265	315	365	415	465	515	615
4.	1138	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	80	130	180	230	280	330	380	430	480
5.	1300	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	100	150	200	250	300	350	400
6.	1463	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	70	120	170	220	270	320
7.	1626	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	90	140	190	240

“Payments Required” shown above are based on the bankrupt paying 50% of his net income above the Senate Committee Poverty Lines (SCPL) for the benefit of his creditors. In some cases where the income is high and there are few dependents, it would be inequitable to limit payment to this amount. In these cases, the trustee will consider requiring payment of that income which is in excess of 1.5 times the SCPL. Normally the trustee will not be expected to require payments of less than \$60.00 per month from the bankrupt.

GRILLE-REPERE 1981 DES VERSEMENTS APPROPRIES SUR LE REVENU

# en famille	SCPS	Revenu mensuel net															
		600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1900	2000	2100
1.	488	60	110	160	210	260	360	460	560	660	760	860	960	1060	1160	1260	1360
2.	813	NIL	NIL	NIL	NIL	95	145	195	245	295	345	395	495	595	695	795	895
3.	976	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	65	115	165	215	265	315	365	415	465	515	615
4.	1138	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	80	130	180	230	280	330	380	430	480
5.	1300	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	100	150	200	250	300	350	400
6.	1463	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	70	120	170	220	270	320
7.	1626	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	90	140	190	240

Les "PAIEMENTS REQUIS" illustrés ci-haut sont basés sur le fait qu'un failli verse 50% de son revenu net au-dessus du Seuil de Pauvreté du Comité Sénatorial (SCPS) au profit de ses créanciers. Dans certains cas où le revenu est élevé et qu'il y a peu de dépendants, il serait inéquitable de limiter le paiement à ce montant. Le syndic devrait alors considérer réclamer le paiement de tout revenu qui excède de 1.5 fois le SCPS. Normalement, on ne s'attendra pas à ce que le syndic réclame des paiements de moins de \$60.00 par mois du failli.

**INFORMATION
STATEMENT
SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY**

N°15

**DUTIES OF BANKRUPT (CONSUMER
BANKRUPTCIES)**

Issued: April 3, 1981

You will find attached herewith a pamphlet on the duties of the bankrupt prepared by the Office of the Superintendent. This document is available to those enquiring at our offices, about the bankruptcy process.

We have noted in the past, that many bankrupts have certain difficulties in understanding the nature of their bankruptcy, its effects as well as the duties and status of a bankrupt.

This document is made available to all trustees to assist them in this area. They may, if they so wish, reproduce this document for the benefit of their bankrupts.

This text, in a much simpler language than the Act, should be easy to understand and be of assistance to the bankrupt throughout his bankruptcy.

This pamphlet also satisfies the requirements of Policy Statement No. 4 relating to the responsibility of the trustee to advise the bankrupt of his duties and obligations in the case of a consumer bankrupt. The simplified acknowledgement also attached hereto may be used.

**CIRCULAIRE
D'INFORMATION
SURINTENDANT DES FAILLITES**

N°15

**DEVOIRS DU FAILLI (FAILLITES DE
CONSOMMATEURS)**

Émise: Le 3 avril 1981

Vous trouverez ci-joint une copie d'un exposé des devoirs du failli préparé par le Bureau du Surintendant, lequel document est à la disposition des personnes s'adressant à nos bureaux pour des renseignements sur le processus de faillite.

Nous avons pu constater par le passé qu'un bon nombre de faillis ont une certaine difficulté à comprendre la nature de leur faillite, ses effets ainsi que les devoirs et le statut de failli.

Ce document est mis à la disposition des syndics afin de les assister dans ce sens. Il leur sera loisible, s'ils le jugent à propos, de reproduire le présent document pour le bénéfice de leurs faillis.

Le texte rédigé en termes beaucoup plus simples que la Loi devrait être plus facile à comprendre et mieux assister le failli tout au long de sa faillite.

Ce document rencontre d'autre part les exigences de l'énoncé de politique no. 4 relativement à la responsabilité du syndic d'aviser le débiteur de ses obligations et devoirs dans le cas de consommateurs. L'accusé réception peut se faire au moyen de la formule simplifiée également annexée.

SO, BANKRUPTCY IS YOUR SOLUTION...

Many potential bankrupts have very little knowledge of the significance and implication of the Bankruptcy process. The purpose of this pamphlet is to explain in simple terms the duties, restrictions and responsibilities imposed on a bankrupt.

Bankrupts are nevertheless reminded that they must know their duties and the implication of their status as a bankrupt. Therefore, they should also consult the Sections of the Act which affects them.

1. WHAT IS BANKRUPTCY?

It is a legal process which provides immediate relief to an overburdened debtor by halting legal actions by creditors (garnishments, seizures, lawsuits, etc...); afterwards, it results in eliminating the majority, if not all, of the debts.

While the bankrupt may normally keep furniture, clothing and personal effects, the assets exceeding Provincial exemptions will have to be turned over to the trustee who will realize on them and distribute the proceeds among the creditors.

The process is intended to provide financial rehabilitation for the debtor and a new start in life.

2. WHO CAN GO BANKRUPT? (Sections 25 and 26)

In order to declare bankruptcy, an individual has to meet certain conditions, i.e.:

- Owe at least \$1,000.;
- Be unable to meet regular payments as they fall due; and
- The property owned is insufficient to enable payment of all debts.

In general, bankruptcy is deemed the best solution only for those who cannot consolidate their debts at a reasonable cost over an appropriate period of time.

3. STAY OF PROCEEDINGS (Sections 49 and 50)

The filing of a bankruptcy halts all garnishments, lawsuits or Court proceedings initiated or that may be initiated.

Only the Court may grant permission to creditors to pursue their action in certain special circumstances.

4. DISCHARGE (Sections 139 and 148)

Three to twelve months after bankruptcy, the trustee will arrange for the application for discharge to be heard by the Bankruptcy Court of the district. After being informed about the facts and the present economic situation of the bankrupt, the Court may issue any of the following orders:

- a) **Absolute:** It applies immediately and means that the debtor is no longer responsible for the debts he had, except for those covered under Section 148 (listed below);
- b) **Adjourned:** Any objection to the granting of a discharge order will, in most places, cause the hearing to be postponed to a later date and be presided by a Judge instead of a Registrar;
- c) **Conditional:** The bankrupt may be required to pay a certain sum of money for distribution in the bankruptcy. Non-compliance could result in a harsher order;
- d) **Suspended:** Same as absolute but with a delay before coming into effect;
- e) **Refused:** Court has the right to refuse discharge, but it rarely exercises this power.

AINSI, VOUS SONGEZ À LA FAILLITE...

Même au moment de faire cession de leurs biens, plusieurs débiteurs savent très peu ce à quoi ils s'engagent et ne connaissent pas les particularités du statut de failli. Nous espérons, dans ce dépliant, exposer en termes simples les effets de la faillite de consommateur, les devoirs, contraintes et responsabilités du failli.

Les faillis devront néanmoins se rappeler qu'ils doivent connaître très bien leurs devoirs et leur statut. Nous les invitons donc à référer au texte même de la Loi pour une plus grande précision.

1. QU'EST-CE QUE LA FAILLITE?

La faillite peut être considérée comme un moyen de procurer un soulagement rapide à un débiteur harassé, en faisant cesser toutes les procédures légales prises contre lui (poursuites, saisies, etc...), et en demandant à la Cour d'annuler la plupart de ses dettes.

Bien que le failli puisse habituellement garder ses meubles, vêtements et effets personnels, les actifs en surplus de la limite insaisissable devront être remis à un syndic qui les vendra et distribuera le produit aux créanciers.

L'opération permet la réhabilitation financière du failli, en lui donnant la chance de prendre un nouveau départ dans la vie.

2. QUI PEUT FAIRE FAILLITE? (Articles 25 et 26)

Pour déclarer faillite, le particulier doit satisfaire à certaines exigences, i.e.:

- avoir \$1,000 ou plus de dettes;
- Être incapable de faire honneur à ses obligations financières à mesure qu'elles sont échues; et
- Avoir des biens d'une valeur insuffisante pour satisfaire au paiement de toutes ses dettes.

En général, la faillite n'est la solution que pour ceux qui ne peuvent consolider tous leurs comptes à un coût et pour une période convenables.

3. SUSPENSION DES PROCÉDURES (Articles 49 et 50)

La faillite fait cesser toute saisie, poursuite ou procédure légale intentée ou à être intentée contre le failli.

Seule la Cour, dans certaines circonstances, pourrait redonner ce droit aux créanciers, avant la fermeture du dossier de faillite.

4. LIBÉRATION (Articles 139 et 148)

De trois à douze mois après la date de la faillite, le syndic préparera l'audition de la demande de libération du failli par la Cour de faillite. Sur la base des informations pertinentes reçues et de la situation économique présente du failli, le Tribunal peut rendre les ordonnances suivantes:

- a) **Absolute:** Elle s'applique immédiatement et signifie que le débiteur n'est plus responsable des dettes qu'il avait, sauf celles qui sont prévues à l'article 148 et dont on trouvera la liste plus bas.
- b) **Ajournée:** Presque partout au Canada, toute opposition par un créancier à la libération produira une remise de l'audition à une date subséquente et un Juge remplacera probablement le Registrateur à la présidence du Tribunal.
- c) **Conditionnelle:** Le jugement pourrait imposer au failli le paiement d'une somme déterminée pour le bénéfice de ses créanciers. Un refus d'obéir pourrait provoquer une décision plus sévère encore.
- d) **Suspendue:** C'est la même chose qu'absolue, mais elle ne prend effet qu'à une date ultérieure.
- e) **Refusée:** La Cour a le pouvoir de refuser toute libération, mais ne l'utilise que rarement.

Upon obtaining his discharge, the bankrupt is released from all debts, except for:

- fines or penalties imposed by a court or default on bail bond;
- alimony or support of child or spouse;
- fraud, embezzlement, misappropriation or defalcation while the property was entrusted;
- fraudulent misrepresentations, i.e. borrowing money without full disclosure of existing debts;
- non-disclosure to the trustee (these creditors will be entitled to the dividend that would have been paid if a claim had been submitted in the bankruptcy); and
- goods supplied as necessities of life (grocer, butcher, clothing, fuel...).

5. PROPERTY OF THE BANKRUPT (Sections 47 and 48)

The assets of the bankrupt, whether in his possession or in the possession of third party, will belong to the trustee for the creditors whereas assets belonging to others will be turned over to them when their claims are proven.

Where a creditor holds security against any asset, he will normally be allowed to exercise his rights.

Exempt property

The trustee will not take possession of certain assets because they are exempt from seizure under the laws of the Province of residence. Exempt property will vary from one province to another but will normally cover clothing, household furniture, food, fuel and tools of trade up to a certain monetary limit.

Vehicle

Motor vehicle owned by the bankrupt will revert to the trustee unless they qualify as tools of the trade required by the bankrupt to perform his work.

Salary, wages and other assets

When a bankrupt earns income in excess of that necessary to maintain a reasonable standard of living, he is expected to make payments to the trustee from that excess until the date of discharge. The amount of the payment will be discussed and decided between the bankrupt and the trustee, taking into consideration the family responsibilities. In the event of a dispute, the Court may be asked to decide on the amount to be paid.

Should there be any subsequent change in the situation of the bankrupt, the amount of the payment can be varied at that time.

Property acquired by the bankrupt, such as lottery winnings or inheritance received after the bankruptcy, but prior to discharge, must be turned over to the trustee as they constitute assets divisible among the creditors. However, certain sources of income such as pension plan benefits, welfare and disabled persons assistance, old age or family allowances are exempt from seizure in most provinces.

Tax refunds

A tax return for the period of January 1st to the date of bankruptcy will be prepared by the trustee. Any tax refund for that period as well as refunds of previous years not yet received will have to be remitted to the trustee. Another tax return will have to be completed by the bankrupt for the period from the date of bankruptcy to December 31st. Any refund (or liability) regarding this last tax return normally lies with the bankrupt whether discharged or not.

Lors de sa libération, le failli est déchargé de ses dettes, sauf celles:

- pour amendes ou peines imposées par le Tribunal ou résultant d'un cautionnement;
- pour pension alimentaire d'un conjoint ou d'un enfant;
- résultant de fraude, détournement, abus de confiance alors que le failli agissait à titre de fiduciaire;
- résultant de fausses représentations ou omissions délibérées de renseignements;
- pour comptes non déclarés au syndic (seule la valeur du dividende qui aurait été versé reste en force); et
- pour marchandises fournies comme nécessités de vie (épicer, boucher, etc...).

5. BIENS DU FAILLI (Articles 47 et 48)

Les biens du failli, qu'ils soient entre ses mains ou entre les mains d'autres personnes, doivent être remis au syndic pour être répartis entre les créanciers.

Lorsqu'un créancier détient une garantie sur certains biens, on lui permettra habituellement de la faire valoir selon ses droits.

Biens insaisissables

Le syndic ne prendra pas possession des biens qui sont insaisissables selon les lois de la Province où le débiteur réside. Ces biens sont différents dans chaque province, mais en général, ils comprennent, jusqu'à concurrence d'un certain montant, les vêtements, les meubles, la nourriture et le combustible domestique ainsi que les outils professionnels.

Véhicules

À moins d'être classés comme instruments de travail, les voitures automobiles appartenant au failli doivent être remises au syndic.

Salaires, gages et autres actifs

Si le failli gagne un revenu supérieur à ce qui est nécessaire pour maintenir un standard de vie raisonnable, il devra faire des paiements à même ce surplus au syndic jusqu'à la date de sa libération. La somme sera convenue entre le failli et le syndic selon les charges de famille du failli, mais s'il y a mésentente, on demandera à la Cour de fixer le versement. Ce montant sera modifié à chacun des changements importants de la situation du failli.

Les biens qui étaient temporairement aux mains du failli, mais qu'il détenait pour quelqu'un d'autre, ne sont pas du patrimoine des créanciers et seront remis à leurs propriétaires respectifs, sur réclamation.

Les gains provenant d'héritage, de jeux de hasard ou de dons sont susceptibles, sur demande du syndic, de revenir à la masse des créanciers, si le versement survient avant la libération du failli, mais certaines sources de revenus comme la pension de sécurité de la vieillesse, les pensions de retraite d'employés, les allocations familiales, les prestations de Bien-Être social sont totalement insaisissables, dans la plupart des provinces.

Remboursement d'impôt

Les remboursements d'impôt sur le revenu, jusqu'à la date de la faillite, peuvent appartenir à la faillite, de sorte que le syndic voudra recevoir ce qui n'avait pas été remboursé avant la faillite et fera en sorte que les déclarations soient complétées jusque-là. Le restant de l'année sera visé par la propre déclaration d'impôt du débiteur et le montant à recevoir lui restera en propre.

6. SETTLEMENT OF PROPERTY (Sections 69 and 73)

Gifts or transfers of property during the twelve months prior to bankruptcy (five years in certain circumstances) are subject to review by the trustee and may be reassessed by the Court.

If, during the three months prior to bankruptcy (twelve months if a related person), a creditor received preferential or special treatment, such as being paid while others were not, the trustee may demand the reimbursement from these creditors. The trustee must be informed of these payments.

7. DUTIES IMPOSED UPON THE BANKRUPT (Section 129)

The bankrupt must fulfill all of the following duties:

- Reveal and turn over to the trustee all assets in his possession or control;
- Make available to the trustee all books and records relating to assets or affairs;
- Attend at the Office of the Official Receiver (Bankruptcy Administrator), if and when requested, to be examined under oath as to the facts relating to the bankruptcy;
- Provide a complete statement of assets and liabilities including creditors' names, addresses, account numbers, invoices and amounts. Where additional bills or legal documents are received by the bankrupt, they should be forwarded to the trustee. If assets were accidentally omitted, the trustee must be informed promptly;
- Inform the trustee of the details of all property disposed of during the twelve months prior to the bankruptcy;
- Inform the trustee of the details of all property disposed of by gift during the five years prior to the bankruptcy;
- Attend the first meeting of the creditors and any other meetings when called upon by the trustee; and
- Keep the trustee advised of place of residence until discharged.

8. BANKRUPTCY OFFENCES (Sections 169 and 170)

Beside the offences under the Criminal Code which may also apply, the bankrupt is liable to imprisonment up to three years if found guilty of any of the following offences under the Bankruptcy Act:

- Failing to perform the previously mentioned duties as a bankrupt;
- Fraudulently disposing of assets before or after bankruptcy;
- Omitting to answer fully and truthfully all questions when examined under oath;
- Making false declarations regarding assets or liabilities;
- Destroying or concealing books or documents relating to his property or affairs;
- Obtaining property or credit by false representation during the period of twelve months prior to the bankruptcy and until the date of discharge; and
- Not disclosing to the person(s) with whom he is dealing, prior to obtaining credit in excess of \$500, that he is an undischarged bankrupt, unless the credit is for the supply of necessities.

6. DISPOSITION DE PROPRIÉTÉ ET PRÉFÉRENCES (Articles 69 et 73)

Les dons ou transferts de propriété à un prix dérisoire, dans l'année qui précède la faillite et même dans les cinq années, en certaines circonstances, peuvent être réévalués par la Cour à un prix raisonnable et les receveurs seraient appelés à en payer le prix juste.

De plus, les créanciers qui auraient bénéficié de certains privilèges sur d'autres, dans les trois mois (douze s'il s'agit d'un parent ou d'une personne proche) pourraient voir leur paiement complet annulé et devoir rembourser.

7. DEVOIRS IMPOSÉS AU FAILLI (Article 129)

Conformément à la Loi sur la faillite, le failli a l'obligation d'accomplir tous les gestes qui suivent:

- révéler et remettre au syndic tous les avoirs en sa possession ou sous son contrôle;
- remettre au syndic tous les livres et documents concernant ses biens ou ses affaires;
- se présenter, sur demande, afin d'être interrogé sous serment sur les faits reliés à sa faillite, chez le Séquestre Officiel;
- fournir les détails nécessaires pour préparer un relevé complet des avoirs et des dettes, soient le nom des créanciers, adresses, numéros de compte, factures et montants. Lorsque des états de compte ou documents légaux parviennent au failli, par la suite, ils devraient être expédiés au syndic, de même que, si par mégarde, des biens avaient été oubliés, il faudrait en prévenir le syndic immédiatement;
- dévoiler au syndic toute vente ou transfert de biens dans les douze mois précédant la faillite;
- révéler au syndic tous les dons, donations ou ventes de même effet, au cours des cinq années précédant la faillite;
- assister à la première assemblée des créanciers et se présenter aussi à toutes autres assemblées auxquelles le syndic le convoquera; et
- tenir le syndic au courant de son lieu de résidence, tant qu'il ne sera pas libéré de ses dettes par la Cour.

8. INFRACTIONS EN MATIÈRE DE FAILLITE (Articles 169 et 170)

Outre les infractions prévues au Code Criminel qui peuvent s'appliquer, le failli est passible d'un emprisonnement ne dépassant pas trois ans, s'il est trouvé coupable de l'une des infractions suivantes à la Loi sur la faillite:

- omettre d'accomplir ses devoirs de failli;
- vendre frauduleusement certains de ses biens avant ou après la faillite;
- omettre de répondre complètement et véridiquement à toutes les questions qui lui sont posées lors de son interrogatoire sous serment;
- faire de fausses déclarations quant à ses biens et ses dettes;
- détruire ou cacher des livres ou documents se rapportant à ses biens ou à ses affaires;
- obtenir des biens ou du crédit sous de fausses représentations durant la période allant de douze mois avant la faillite jusqu'à la date de libération comme failli; et
- ne pas révéler qu'il est un failli non libéré avant d'entreprendre un commerce ou d'obtenir un crédit supérieur à \$500. pour des fins autres que la fourniture du nécessaire.

To summarize each step of the process:

1. Contact trustee, formal declarations, assignment and turn over of assets if any.
2. Appear before the Official Receiver to be questioned. (This step may be waived for consumers).
3. Meeting of creditors (normally at the trustee's office).
4. Payments to the trustee, where required, while awaiting discharge.
5. Hearing of the discharge proceedings by the Court.

A sixth step that is not always applicable would consist of the payment of debts for necessities or other undischarged accounts.

Note: This pamphlet has been prepared primarily for the consumer. Certain details and explanations have been omitted or abbreviated. To learn about the consequences and effects of a business bankruptcy, one should seek expert advice.

Pour terminer, il sera peut-être bon de résumer ce qui précède en isolant chacune des étapes de l'opération du failli:

1. visite chez le syndic, déclarations, signature d'une cession de biens, remise des biens.
2. convocation chez le Séquestre Officiel pour interrogatoire (il y a souvent dispense de cette étape).
3. assemblée des créanciers (le plus souvent chez le syndic lui-même).
4. paiement au syndic, s'il y a lieu, en attendant la libération.
5. visite à la Cour pour recevoir un jugement de libération.

Une sixième démarche après la libération, pas toujours nécessaire, comporterait le paiement des dettes de nécessité ou autres comptes non libérés.

Note: Le présent document a été préparé pour le consommateur. C'est pourquoi, on a omis certains détails ou négligé certaines explications. Pour mieux connaître les effets de la faillite commerciale, on fera bien de consulter d'autres publications ou chercher conseil auprès d'experts.

**Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy**

**Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites**

Canada

In the matter of the bankruptcy of:

NOTICE TO BANKRUPT OF HIS DUTIES

You are hereby notified of the duties imposed upon you by the Bankruptcy Act and other features of this Act that affect you in your capacity as a bankrupt. You are expected to study carefully the document you have received "So, Bankruptcy is your solution", as a breach of your duties could make you liable to prosecution.

A C K N O W L E D G M E N T

I, the undersigned bankrupt, hereby acknowledge receipt of the above document and state that the contents have been adequately explained to me.

Date	Signature of bankrupt	Signature of witness

Dans l'affaire de la faillite de:

AVIS AU FAILLI DE SES DEVOIRS

Vous êtes par les présentes informés des devoirs qui vous sont imposés par la Loi sur la faillite et de certaines autres particularités de ladite Loi qui vous touchent à titre de failli. Vous devez étudier attentivement le document "Ainsi, vous songez à la faillite" que vous avez reçu étant donné qu'un manquement aux devoirs pourrait vous rendre passible de poursuites.

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Je, failli soussigné, accuse réception du document susmentionné et déclare que l'on m'en a suffisamment expliqué la teneur.

Date	Signature du failli	Signature du témoin

EXAMINATIONS - ISSUANCE OF TRUSTEE LICENCES - FALL 1980 - WINTER 1981

On November 5, 1980, the written examination was conducted in each regional and district offices of the Superintendent of Bankruptcy.

The examination was divided into three parts: the first two parts were TRUE/FALSE and multiple choice questions, for a total of 25% and in the last part were questions requiring a short answer.

The duration of the examination was three hours with a possible of 100 marks. The passing mark was 60%. For the information of future candidates, the complete November 1980 examination is published hereunder.

Fifty (50) applicants attempted this exam, eleven (11) of whom were employees of the Bankruptcy Branch. Thirty-one (31) applicants were successful.

Thirty-two (32) candidates, including candidates from previous Boards, appeared before the Boards of Examiners which were held in various centres throughout Canada beginning February 23, 1981. Note that former branch employees may be exempted from appearing before the Board, subject to the conditions of the Licensing Policy published in the February 1981 Bulletin.

The Boards of Examiners were composed of:

- Keith Collins: trustee from Winnipeg, Manitoba for all Boards except Montreal
 - Claude Lacroix: trustee from Chicoutimi, Quebec for the Montreal Board
 - Yves Pigeon: Assistant Superintendent of Bankruptcy, for all boards
- All boards were assisted by Micheline Godin of the office of the Superintendent.

REGION	LAWYERS	BANKRUPTCY ADMINISTRATORS
REGION	AVOCATS	ADMINISTRATEURS DE FAILLITE
Vancouver	Syd Cross Ladner Downs	E.H. Henderson
Calgary	B.A. Ross Smith Lyle, Smith & Davidson	S. Faber
Halifax	Robert G. MacKeigan Cox, Downie, Nunn & Goodfellow	R. Twohig
Toronto	Gordon Marantz, Q.C./c.r. Smith, Lyons, Torrance, Stevenson & Mayer	C. Versnel (for R. Kaplan) (pour R. Kaplan)
Montreal	Gilles Godin, Q.C./c.r. De Grandpré, Colas, Deschênes, Godin, Paquette, Lasnier & Alary	M. Fortin

The Board's mandate was to evaluate each candidate's ability to apply their experience and knowledge to practical situations and general suitability to become a trustee.

EXAMENS - ÉMISSION DES LICENCES DE SYNDIC - AUTOMNE 1980 - HIVER 1981

Le 5 novembre 1980, l'examen écrit a eu lieu dans certains bureaux du Surintendant des faillites.

L'examen était en trois parties: les deux premières comprenaient des questions du genre VRAI/FAUX et à choix multiples, pour un total de 25% et la dernière partie se composait de questions nécessitant de courtes réponses.

L'examen était d'une durée de trois heures et était échelonné sur 100 points. Pour réussir, il fallait obtenir 60%. L'examen écrit du 5 novembre 1980 est reproduit plus bas.

Cinquante (50) candidats se sont présentés à l'examen, y compris onze (11) employés de la Direction des faillites. Trente et un (31) candidats ont réussi l'examen écrit.

Trente-deux (32) candidats se sont présentés devant le jury d'examen, y compris certains candidats qui avaient déjà comparu devant un jury antérieur. À noter que les anciens employés de la direction des faillites peuvent être exemptés de comparaître devant le jury, tel que le prévoit la politique en matière d'octroi des licences aux particuliers publiée dans le Bulletin du mois de février 1981. Les entrevues eurent lieu dans différents centres à travers le Canada à compter du 23 février 1981.

Les jurys d'examen se composaient des personnes suivantes:

- Keith Collins: syndic de Winnipeg, Manitoba pour tous les jurys à l'exception de Montréal
 - Claude Lacroix: syndic de Chicoutimi, Québec pour le jury de Montréal
 - Yves Pigeon: Surintendant adjoint des faillites, pour tous les jurys
- Micheline Godin du bureau du surintendant, fut l'adjointe administrative de tous les jurys.

Le jury avait comme fonction d'évaluer l'aptitude générale de chacun à devenir syndic ainsi que leurs capacités à mettre en pratique leurs connaissances et expérience.

All candidates were questioned on the following topics:

Inspectors, sales of assets, interim/receiverships, receiver managers, proposals, commercial assignments, consumer assignments, conflicts of interest, Bankruptcy Act and Rules, related provincial and federal legislation and when a candidate did not have a professional degree in accounting, he was asked very general questions in that area.

Following the interviews, each candidate's file was reviewed, including the board's report, and after consideration, the Superintendent of Bankruptcy recommended to the Minister of Consumer Corporate Affairs the issue of twenty-four (24) licences.

In comparison with past years, this success rate at the Boards is quite high, however, this can be explained by the fact that the written exam was much more difficult and consequently, it eliminated the candidates who were not yet ready for the interview before the Boards.

Chaque candidat fut questionné sur les sujets suivants:

Inspecteurs, ventes des actifs, séquestres intérimaires, mandats d'agent, propositions, faillites commerciales, faillites de consommateurs, conflits d'intérêt, Loi sur la faillite et les règles, les lois provinciales et fédérales connexes. De plus, lorsqu'un candidat n'était pas diplômé en comptabilité, des questions très générales en cette matière lui étaient posées.

Suite aux entrevues, le dossier de chaque candidat fut révisé, y compris le rapport du jury, et le Surintendant des faillites recommanda au Ministre de la Consommation et des Corporations l'octroi de vingt-quatre (24) licences de syndic.

Si l'on compare les résultats du jury de l'an dernier avec ceux de cette année, le pourcentage de réussite est beaucoup plus élevé. L'explication est que l'examen écrit était plus difficile que par le passé, résultant en l'élimination des candidats les plus faibles à ce stage.

TRUE OR FALSE QUESTIONS

1. Only the persons holding a trustee licence shall perform the duties of a trustee.
2. The trustee filing the documents for an assignment must be the trustee appointed in the estate by the official receiver.
3. The Superintendent of Bankruptcy has the power at any time to seize all assets or funds in any estate.
4. One of the duties of a trustee in bankruptcy is to borrow funds (if necessary) to pay employee wage claims.
5. Where a trustee acquires property of a bankrupt which consists of patented articles that were sold to the bankrupt subject to restrictions or limitations, the trustee is also bound by such restrictions and/or limitations.
6. For the purpose of the Bankruptcy Act, a reviewable transaction occurs when one person enters into a transaction with another person at arm's length.
7. The legal costs in a bankrupt estate shall not exceed 10% of the gross receipts less amounts paid to secured creditors.
8. A secured creditor may not file a petition for receiving order.
9. The interim receiver may, on his own, dispose of perishable goods.
10. An individual engaged solely in farming cannot be petitioned in bankruptcy.
11. An inspector may be repaid from the estate for travelling expenses incurred to attend the first meeting of creditors.
12. An individual is entitled to vote at a meeting of creditors on a claim that was purchased in its entirety after bankruptcy.
13. The Superintendent of Bankruptcy may intervene in any matter or proceeding in court as though he was a party thereto.
14. A trustee in bankruptcy may act anywhere in Canada for the purpose of obtaining possession of the property of the bankrupt.
15. With the permission of inspectors any property found incapable of realization shall be returned to the bankrupt prior to the trustee's application for discharge.
16. Only a petitioning creditor who resides outside of Canada may be forced to give security for costs to the debtor.
17. A special resolution is necessary at a meeting of creditors for the bankruptcy following the reject of a proposal to name another trustee to replace the one initially chosen by the debtor for the proposal.
18. The absence of actual and future assets does not prevent a debtor from filing an assignment and can be considered a sufficient cause by the court to reject a petition for a receiving order.
19. The shareholders of a company in bankruptcy may prove a claim for the par value of their shares.
20. An ordinary resolution is sufficient to substitute a trustee at a meeting of creditors.
(A) subsequent to the non-approval of a proposal
(B) at a meeting of creditors pursuant to an assignment without a prior proposal

MULTIPLE CHOICE

21. When a trustee refuses to take any proceeding for the benefit of the estate, a creditor may proceed in his own name on the authorization of the:
(A) trustee
(B) Superintendent

QUESTIONS VRAI OU FAUX

1. Seules les personnes qui détiennent une licence de syndic peuvent exercer les fonctions d'un syndic.
2. Le syndic qui dépose les documents de cession doit être nommé syndic de l'actif par le séquestre officiel.
3. Le Surintendant des faillites peut en tout temps saisir tous les biens ou fonds d'un actif.
4. L'un des devoirs d'un syndic consiste à emprunter des fonds (si nécessaire) afin de régler les salaires dus aux employés.
5. Lorsqu'un syndic acquiert les biens d'un failli consistant en articles brevetés qui avaient été vendus au failli sous réserve de restrictions ou de limitations quelconques, le syndic est aussi lié par ces restrictions ou limitations.
6. Aux fins de la Loi sur la faillite, une transaction revisable survient lorsqu'une personne traite à distance avec une autre personne.
7. Les frais judiciaires pour l'actif d'un failli ne doivent pas dépasser 10% des recettes brutes moins les montants versés aux créanciers garantis.
8. Un créancier garanti ne peut déposer de pétition de faillite.
9. Le séquestre intérimaire possède de plein droit le pouvoir de disposer des marchandises périssables.
10. Un individu dont les activités exclusives sont celles d'un fermier ne peut être l'objet d'une requête en vue d'une ordonnance de séquestre.
11. Les frais de voyages encourus par un inspecteur pour assister à la première assemblée des créanciers peuvent lui être remboursés à même l'actif.
12. Une personne a droit de vote à une assemblée des créanciers du chef d'une réclamation achetée en totalité après la faillite.
13. Le Surintendant des faillites peut intervenir dans toute matière ou procédure devant le tribunal comme s'il y était partie.
14. Le syndic en matière de faillite peut agir n'importe où au Canada afin de prendre possession des biens du failli.
15. Avec la permission des inspecteurs, les biens jugés non réalisables doivent être retournés au failli avant le dépôt de la demande de libération du syndic.
16. Seul un créancier pétitionnaire qui réside hors du Canada peut être contraint de fournir un cautionnement pour frais à son débiteur.
17. Une résolution spéciale est nécessaire lors de l'assemblée de faillite suivant le refus d'une proposition pour nommer un autre syndic pour remplacer celui qui avait été initialement choisi par le débiteur lors de la proposition.
18. L'absence de biens présents et futurs n'empêche pas un débiteur de faire une cession et peut être considéré une cause suffisante par le tribunal pour rejeter une pétition en vue d'une ordonnance de séquestre.
19. Les actionnaires d'une compagnie en faillite peuvent prouver une créance pour la valeur au pair de leurs actions.
20. Une résolution ordinaire est suffisante pour substituer un syndic au cours d'une assemblée de créanciers.
(A) suivant le refus d'une proposition
(B) à une assemblée de créanciers suivant une cession sans qu'il y ait eu de proposition préalable.

CHOIX MULTIPLES

21. Lorsqu'un syndic refuse de commencer une procédure dans l'intérêt de l'actif, un créancier peut agir en son propre nom sur l'autorisation:
(A) du syndic
(B) du surintendant

- (C) creditors
(D) inspectors
(E) none of the above
22. Upon filing of a proposal by an insolvent person no creditor shall have any remedy against the debtor or his property until:
- (A) the proposal has been approved by the court
(B) the creditor files an affidavit withdrawing his claim from the proposal
(C) the proposal has been refused
(D) the debtor gives his permission
(E) the trustee has been discharged
23. Any settlement of property by a bankrupt within five years after the settlement is void against the trustee if:
- (A) at the time of the settlement, the debtor was unable to pay all his debts without the aid of the property comprised in the settlement
(B) the debtor was not dealing at arm's length with the receiver of the property
(C) at the time of the settlement the debtor was able to pay all his debts without the aid of the property comprised in the settlement
(D) the transaction was not properly registered
(E) none of the above
24. Any settlement of property by a bankrupt is void against the trustee if the settlement is made within less than of the date of the bankruptcy.
- (A) 3 months
(B) 6 months
(C) 12 months
(D) 5 years
(E) none of the above
25. On April 1, 1980, the creditors of an insolvent corporation, petition the court for a receiving order to be heard on April 23, 1980 but on April 15, 1980, the corporation voluntarily files an assignment with the Official Receiver. What is the date of the bankruptcy?
- (A) April 1, 1980
(B) April 15, 1980
(C) April 23, 1980
(D) Date to be set by the court
(E) none of the above
26. Where there is reasonable probability that a bankrupt will not be able to satisfy the terms of a court order with respect to his discharge, a hearing to modify the terms may be heard after:
- (A) 60 days
(B) 3 months
(C) 6 months
(D) 12 months
(E) as determined by the trustee
27. Money held in Court, as a result of a wage garnishee before bankruptcy, must be remitted to:
- (A) the seizing creditor
(B) the trustee
(C) the debtor if required for necessities of life
(D) the Superintendent
(E) (b) or (c)
- (C) des créanciers
(D) des inspecteurs
(E) d'aucune des personnes précédentes
22. Lorsqu'une personne insolvable dépose une proposition, un créancier concordataire n'a aucun recours contre le débiteur ou ses biens avant:
- (A) que la proposition ait été approuvée par le tribunal
(B) d'avoir déposé un affidavit à l'effet de retirer sa créance de la proposition
(C) que la proposition ait été refusée par les créanciers
(D) que le débiteur ait donné son consentement
(E) que le syndic ait été libéré
23. Toute disposition de biens (settlement) par un failli au cours des cinq ans qui précèdent la faillite est inopposable au syndic si:
- (A) au moment de la disposition, le débiteur était incapable de rembourser ses dettes sans l'aide des biens compris dans la disposition
(B) le débiteur n'a pas conclu de transaction sans lien de dépendance avec la personne qui reçoit le bien
(C) au moment de la disposition le débiteur était en mesure de rembourser toutes ses dettes sans l'aide des biens compris dans la disposition
(D) la transaction n'a pas été enregistrée selon les règles
(E) aucune de ces réponses
24. Toute disposition de biens (settlement) par un failli est inopposable au syndic si la disposition est effectuée moins de avant la date de la faillite.
- (A) 3 mois
(B) 6 mois
(C) 12 mois
(D) 5 ans
(E) aucune de ces réponses
25. Le 1^{er} avril 1980, les créanciers d'une société insolvable déposent une requête de mise en faillite. L'audition de la demande devant le tribunal doit avoir lieu le 23 avril 1980, mais le 15 avril 1980, la société dépose volontairement une cession de biens auprès du séquestre officiel. Quelle est la date de la faillite?
- (A) le 1^{er} avril 1980
(B) le 15 avril 1980
(C) le 23 avril 1980
(D) la date établie par le tribunal
(E) aucune de ces réponses
26. Lorsqu'il devient raisonnablement probable qu'un failli ne pourra remplir les conditions d'une ordonnance du tribunal quant à sa libération, il peut y avoir audience afin de modifier lesdites conditions après:
- (A) 60 jours
(B) 3 mois
(C) 6 mois
(D) 12 mois
(E) à la date fixée par le syndic
27. Les sommes déposées à la cour à la suite d'une saisie-arrêt de salaire précédant la faillite doivent être remises:
- (A) au créancier saisissant
(B) au syndic
(C) au débiteur s'il en a besoin pour assurer sa substance
(D) au surintendant
(E) à (b) ou (c)

28. X petitions Y into bankruptcy. The trustee in the bankruptcy, after realization, finds that the proceeds do not cover his costs. The options open to the trustee with respect to his costs are:
- (A) ask X to voluntarily pay the costs
 - (B) write-off the costs
 - (C) obtain a court order to require X to pay the costs
 - (D) all of the above
 - (E) none of the above
29. The following persons may require a trustee to apply for a court order under section 48 of the Bankruptcy Act
- (A) inspectors
 - (B) one creditor
 - (C) the creditors by resolution
 - (D) all of the above
 - (E) (a) or (c) only
30. The trustee's duty in the bankruptcy of an individual who has a RRSP is:
- (A) arrange for the bankrupt to cash in the plan
 - (B) notify the bank or trust company to purchase a paid-up annuity for the bankrupt, to commence at age 65
 - (C) unregister the plan and obtain the proceeds
 - (D) do nothing, since an RRSP does not vest in the estate
 - (E) do nothing because the amount is taxable in the hands of the bankrupt
31. A proposal made conditional upon the purchase of shares or securities or upon any other payment or contribution by creditors shall provide that the claim of any creditor who elects not to participate in the proposal shall be:
- (A) excluded from the proposal and the claims valued at zero
 - (B) included in the proposal but the claims of these creditors shall be ranked lower in priority
 - (C) valued by the court and shall be paid in cash upon the approval of the proposal
 - (D) none of the above
 - (E) (b) and (c)
32. On 15 July 1980, an insolvent corporation files a proposal; on 27 July 1980 the creditors ratify the proposal. Two days after the approval by the creditors but prior to ratification by the court, the company files an assignment. The date of bankruptcy is:
- (A) 27 July
 - (B) 29 July
 - (C) 15 July
 - (D) the date the debtor corporation was deemed insolvent
 - (E) none of the above
33. What is meant by the expression "occupation rent"?
- (A) rent incurred during the period the debtor was resident in the premises
 - (B) rent incurred during the period 6 months prior to the bankruptcy when the debtor was deemed to be insolvent
 - (C) rent incurred by a trustee after the bankruptcy for his occupation of the premises
28. X présente une pétition pour que Y soit déclaré en faillite. Le syndic constate que le produit de la réalisation est insuffisant pour couvrir ses frais. Les recours qui s'offrent à ce dernier pour le recouvrement de ses frais sont:
- (A) demander à X de payer de son plein gré
 - (B) subir la perte
 - (C) obtenir une ordonnance de la cour pour obliger X à payer
 - (D) toutes les possibilités précédentes
 - (E) aucune de ces réponses
29. Les personnes suivantes peuvent exiger d'un syndic de présenter une demande d'ordonnance en vertu de l'article 48 de la Loi sur la faillite
- (A) les inspecteurs
 - (B) un créancier
 - (C) des créanciers au moyen d'une résolution
 - (D) toutes personnes précédentes
 - (E) (a) ou (c) seulement
30. Si un failli contribue à un REER, le syndic doit:
- (A) prendre les dispositions nécessaires pour que le failli encaisse les sommes contenues dans le régime
 - (B) aviser la banque ou la société de fiducie d'acheter au nom du failli une rente qui lui sera versée à partir de 65 ans
 - (C) annuler le régime et encaisser les recettes
 - (D) ne rien faire, parce que le REER ne fait pas partie de l'actif
 - (E) ne rien faire parce que le montant est imposable entre les mains du failli
31. Si les créanciers sont tenus d'acheter des actions ou des titres ou de faire tout autre versement ou contribution pour participer à un concordat, la réclamation de tout créancier qui choisit de ne pas y participer est:
- (A) exclue de la proposition et évaluée à zéro
 - (B) incluse dans la proposition mais les réclamations des autres créanciers auront priorité
 - (C) évaluée par la cour et payée en espèces à l'approbation de la proposition
 - (D) aucune de ces réponses
 - (E) (b) et (c)
32. Le 15 juillet 1980 une corporation insolvable dépose une proposition concordataire, le 27 juillet 1980 les créanciers approuvent le concordat. Deux jours après l'approbation par les créanciers et avant l'homologation par la cour, la corporation dépose une cession. La date de la faillite est:
- (A) 27 juillet
 - (B) 29 juillet
 - (C) 15 juillet
 - (D) date à laquelle la corporation débitrice a été réputée insolvable
 - (E) aucune de ces réponses
33. Que désigne l'expression "loyer d'occupation"?
- (A) le coût de location pour la période pendant laquelle le débiteur habitait les locaux
 - (B) le coût de location pour les six mois précédant la faillite lorsque le débiteur était réputé insolvable
 - (C) le coût de location que doit payer le syndic après la faillite pour son occupation des lieux

(D) rent incurred during the period 6 months following the bankruptcy when the debtor was deemed to be insolvent

(E) none of the above

34. Who may vote on a proposal?

(A) a creditor who is related to the debtor

(B) the trustee, as proxy for a creditor

(C) a partially secured creditor

(D) the representative of the Crown when it is a creditor

(E) all of the above

35. A preference given to his uncle by the bankrupt is deemed to be fraudulent and void against the trustee in the bankruptcy if committed within before the bankruptcy:

(A) 1 month

(B) 3 months

(C) 6 months

(D) 12 months

(E) 5 years

(D) le coût de location pour les six mois suivant la faillite, lorsque le débiteur était réputé insolvable

(E) aucune de ces réponses

34. Qui a le droit de voter sur une proposition?

(A) un créancier qui est lié au débiteur

(B) le syndic, par procuration au nom d'un créancier

(C) un créancier détenant une garantie partielle

(D) le représentant de la Couronne lorsqu'elle est créancière

(E) toutes les personnes précédentes

35. Une préférence accordée à son oncle par le failli est réputée frauduleuse et est inopposable au syndic dans la faillite si elle est établie dans un délai de précédant la faillite:

(A) 1 mois

(B) 3 mois

(C) 6 mois

(D) 12 mois

(E) 5 ans

PART III

Proof of claim

36. (3 marks) You are the chairman of a meeting of creditors, which was called for 3 p.m.. There are 3 proofs of claim filed (in an acceptable manner) from three creditors who are each owed \$400.00. At the meeting one of the three creditors calls for a resolution to have the trustee replaced. The creditor ask another trustee who will act in the estate. Just before the vote, you receive a telegram (at 3:20 p.m.) from a creditor resident outside of Canada filing a proof of claim, also in the amount of \$400.00 and giving his proxy to the trustee. The vote on the special resolution is taken, and the result is two creditors in favour and the third creditor and the trustee (by his proxy) opposed.

1) Indicate whether the chairman of the meeting may accept the telegram as a valid proof of claim for voting purpose. (Explain your answer)

2) Will the trustee be replaced in this situation?

Secured Creditors

37. (6 marks) The Bank holds a section 88 security over the inventory of Essex Cannery Ltd. When the loan is defaulted upon, you are appointed as the Bank's agent to realize on the security.

Essex also files an assignment in bankruptcy with you as a trustee.

The employees of Essex have not received any pay for the last month preceding the assignment in bankruptcy; consequently, they decide to file with you a collective preferred claim for \$1,000 for each of them.

Also, you receive many proofs of claim from farmers who supplied tomatoes to the company in the last month of operations.

(A) Required: How would you react to this wage claim by the employees?

(B) Required: How would you treat the claim of the suppliers of tomatoes?

Proposals

38. (7 marks) On June 1, 1980, ABC Ltd. files a proposal with you as trustee. The terms of the proposal are personally guaranteed by the three directors of ABC Ltd. who are Mr. A., Mr. B., and Mr. C..

PARTIE III

Preuve de réclamation

36. (3 points) Vous présidez une assemblée de créanciers qui a été convoquée pour 15:00 heures. Trois preuves de réclamation ont été déposées (sous une forme acceptable) et proviennent de trois créanciers à qui il est dû chacun \$400.00. Au cours de l'assemblée, l'un des trois créanciers présents dépose une résolution demandant la substitution du syndic, et propose un autre syndic qui se chargera de l'actif. Juste avant le vote, vous recevez un télégramme (15:20 heures) venant d'un créancier résidant à l'étranger qui dépose une preuve de réclamation s'élevant aussi à \$400.00 et qui donne une procuration au syndic. On vote sur la résolution spéciale. Deux créanciers sont en faveur, tandis que le troisième et le syndic (par le biais de sa procuration) sont contre.

1) Indiquez si le président de l'assemblée peut accepter le télégramme comme une preuve valable de réclamation pour voter. (Motivez)

2) Le syndic sera-t-il substitué dans le cas présent?

Créanciers garantis

37. (6 points) La Banque détient une garantie en vertu de l'article 88 de la Loi sur les banques, sur les inventaires de Essex Cannery Ltée. Le compte étant en souffrance, la Banque vous nomme comme son agent afin de réaliser sur sa garantie.

Essex fait cession de ses biens entre vos mains comme syndic.

Les employés de Essex n'ont reçu aucune paye pour le dernier mois précédent la cession de biens; ils décident donc de déposer entre vos mains une réclamation collective à titre privilégiée de \$1,000 pour chacun d'entre eux.

Vous recevez également plusieurs preuves de réclamation de cultivateurs qui ont fourni des tomates à l'entreprise durant le dernier mois d'opération.

(A) Question: Quelle serait votre réaction à la réclamation des employés?

(B) Question: Comment traiteriez-vous la preuve de réclamation des fournisseurs de tomates?

Propositions

38. (7 points) Le 1^{er} juin 1980, ABC Ltée dépose une proposition entre vos mains comme syndic. Les trois administrateurs de la compagnie soient M. A., M. B., et M. C. garantissent personnellement les termes de la proposition.

Between the date of filing the proposal and the meeting of creditors, Mr. A. is killed in a car accident.

Mr. B. & Mr. C. decide they do not wish to proceed with the proposal in view of the death of Mr. A.

Required: Discuss briefly the legal difficulties that arise from the foregoing.

39. (6 marks) A company files a proposal on January 10, 1980, the creditors ratify the proposal on 30 January 1980. Subsequently, court ratification was obtained on February 15, 1980.

On April 15, the trustee notifies all interested parties that the debtor is in default.

(A) Does the trustee's notification of default determine the date of bankruptcy?

(B) Is it the trustee's duty to apply to the court for the annulment of the proposal? Explain.

(C) If, after consultation with the creditors you file a motion for annulment of the proposal and the court annuls the proposal what would be the effective date to determine the claims provable in bankruptcy?

Trustee's Fee

40. (9 marks) XYZ Ltd. is insolvent. You as a trustee are approached, initially as a consultant and subsequently with a view to formulating a proposal under the Bankruptcy Act.

However, the books and records are not up to date and you decide to have your partner (on the accounting side of your firm) prepare a trial balance for the purpose of formulating the proposal.

You then formulate the proposal which specifies that you will be paid \$3,000 as your total fee plus any accounting and legal costs associated with the proposal.

To your consternation, the proposal is defeated by the creditors and you become the trustee in bankruptcy.

Required: With respect to the proposal, what can you claim as your remuneration as well as for accounting and legal costs on the statement of receipts and disbursements in the bankruptcy?

Trusteeship

41. (5 marks) You are appointed trustee in the bankruptcy of Acme Co. Ltd., a manufacturer of steelwares. The energy source used in the manufacturing process is natural gas. You decide it is in the interest of the estate to carry on the business until the first meeting of creditors but you find the gas company is about to interrupt the supply of gas, unless all arrears are brought up to date and security is given for future consumption.

You also find the telephone has been disconnected for non payment of account. The telephone company refuses to reconnect the phone unless all arrears are paid.

(A) Required: What are your rights vis-à-vis the gas company?

(B) Required: What are your rights vis-à-vis the telephone company?

Interim Receivership

42. (5 marks) As Interim Receiver you control the receipts and disbursements of the debtor's record store. After you have taken an inventory and compared the assets with a recent audited financial statement, you realize that a substantial amount of inventory has been missing. As a court officer you notify the petitioning creditor who is also the holder of a security agreement for all the inventory. The petitioning creditor then amends the Petition to claim fraudulent removal of the inventory and you are served with a subpoena to attend at the bankruptcy hearing.

Required: Discuss the propriety of your actions.

Entre la date du dépôt de la proposition et la date de l'assemblée des créanciers M. A. est tué dans un accident d'automobile.

M. B. et M. C. décident qu'ils ne veulent plus cautionner la proposition vu le décès de M. A.

Question: Discuter brièvement des difficultés légales qui surviennent de ce qui précède.

39. (6 points) Une corporation insolvable dépose une proposition le 10 janvier 1980. Les créanciers acceptent la proposition le 30 janvier 1980 et en date du 15 février 1980 une ratification de la cour est obtenue.

Le 15 avril, le syndic informe les créanciers que le débiteur est en défaut.

(A) Est-ce que l'avis de défaut du débiteur à l'égard de la proposition par le syndic détermine la date de la faillite?

(B) Est-il du devoir du syndic de présenter une ordonnance au tribunal pour l'annulation de la proposition? Expliquez

(C) Si après consultation avec les créanciers vous présentez une demande d'annulation de concordat et que le tribunal annule le concordat, quelle date utiliserez-vous pour déterminer les réclamations prouvables dans la faillite.

Rémunération du syndic

40. (9 points) XYZ Ltée est insolvable. À titre de syndic, on a recours à vos services premièrement comme consultant et ensuite dans le but de formuler une proposition en vertu de la Loi sur la faillite.

Toutefois, les livres ne sont pas à date et vous demandez à votre associé (du côté comptabilité de votre étude) de préparer une balance de vérification (trial balance) dans le but de formuler la proposition.

Vous rédigez la proposition. Celle-ci stipule que vos honoraires seront de \$3,000 en plus des coûts de comptabilité et des frais légaux occasionnés par la proposition.

À votre surprise, la proposition est refusée par les créanciers et vous devenez syndic de la faillite.

Question: Concernant la proposition, quel montant pouvez-vous réclamer comme rémunération et combien pouvez-vous être payé pour les services comptables et légaux sur le relevé de recettes et déboursés de la faillite?

Faillite

41. (5 points) Vous êtes nommé syndic dans la faillite de Acme Co. Ltée, un fabricant de produits métalliques. La source d'énergie qui sert dans le procédé de fabrication est le gaz naturel. Vous décidez qu'il est dans l'intérêt de la faillite de continuer les opérations jusqu'à la première assemblée des créanciers mais la compagnie gazifière s'apprête à interrompre le gaz à moins que ses factures soient acquittées en entier et que des garanties soient données pour la consommation future.

Vous apprenez aussi que la compagnie de téléphone a mis fin au service téléphonique et refuse de réinstaller le téléphone à moins que son compte soit payé en entier.

(A) Question: Quels sont vos droits vis-à-vis la compagnie gazifière?

(B) Question: Quels sont vos droits vis-à-vis la compagnie de téléphone?

Séquestre intérimaire

42. (5 points) À titre de séquestre intérimaire vous contrôlez les recettes et déboursés d'un commerce. Après avoir fait un inventaire vous comparez les actifs à des états financiers récents et vous vous rendez compte qu'il y a eu une disparition importante d'actifs. À titre d'officier de la Cour vous faites rapport de cet état de choses au créancier pétitionnaire qui est aussi détenteur d'une garantie sur l'inventaire. Le créancier pétitionnaire modifie immédiatement sa pétition et allègue en plus l'enlèvement frauduleux d'inventaires et il vous somme comme témoin à l'audition de la pétition.

Question: Discuter de la légalité de vos gestes.

43. (10 marks) Mr. Paul has been a proprietor of a sporting good store for the last 5 years and things are not going well. His last balance sheet indicated net liabilities to be double net assets. Faced with this situation, on July 4, 1980, Mr. Paul consulted his lawyer, Mr. Mario, who advised him to consider a proposal under the Bankruptcy Act and he even assisted him in preparing it. The following Monday, July 7, Mr. Paul filed the proposal with you as trustee and after discussion, you accept to act within the proposal for him but you recommend certain modifications to the draft proposal. The final draft of the proposal reads as follows in part:

The creditors, if the present proposal is accepted, will receive payment of their claims in the following order:

1. Payment of the trustee's costs & fees according to the terms agreed upon between the debtor and the trustee;
2. Within 60 days of the approval of the proposal by the court, preferred creditors will be paid in the amount and in the order prescribed by section 107 of the Bankruptcy Act;
3. A dividend of sixty cents on the dollar (\$0.60) of all other claims will be paid in three equally installments, three, six and nine months after the approval of the proposal by the court;
4. Payment of the sixty cents (\$0.60) dividend to the ordinary creditors as mentioned in item 3 will be guaranteed by C.A.R.C. Ltd.;
5. The debtor, as well as all the creditors affected by the proposal agree that future debts incurred by the business after the ratification of the proposal, will be paid before any payment is made pursuant to the present proposal;
6. The creditors shall appoint three inspectors who will authorized all commitments in excess of \$500 incurred by the debtor for purposes of the business;
7. The monies payable pursuant to the present proposal will be turned over to the trustee who will distribute them to the creditors according to the terms of the proposal.

You as trustee filed a proposal with the official receiver on the 14 of July 1980. On July 22, the proposal was approved by the creditors and it was ratified by the court on the twelfth of August notwithstanding the fact that Mr. Paul did not explain the discrepancy between his assets and his liabilities.

Yesterday, you as trustee, learned from a reliable source that between July 2 and July 11, 1980, Mr. Paul repaid different creditors in excess of \$10,000. However, since the approval of the proposal, he has failed to pay any of his current creditors. It also appears that certain creditors accepted to vote in favour of the proposal solely because Mr. Paul promised them an amount greater than foreseen in a proposal. Finally, it appears that during the week of September 9, Mr. Paul incurred four debts of \$350 each toward four suppliers namely: A. Limited, B. Limited, C. Limited and D. Limited.

State your answer with reasons to the following questions:

1. Could the court legally approve the proposal as it did on August 12, 1980?
2. Is it possible to have the proposal annulled? (If so what would be the ground(s)).
3. If you make an application for the annulment of the proposal and such an application is granted, could you require the guarantor C.R.A.C. Limited to honor its guarantee? If so, to whom will the proceeds of the guarantee be distributed? If not, state reasons.
4. Assuming the proposal is annulled and you as trustee realize the inventory, which creditors will be paid first?
5. In the event the proposal was not annulled, could you attack the payment which took place between July 2 and July 11, 1980? Explain your answer.

43. (10 points) M. Paul possède un commerce d'articles de sport depuis 5 ans et ses affaires vont mal. Déjà son dernier bilan financier montrait un passif net de plus du double de l'actif. Dès qu'il a constaté cette situation, soit le 4 juillet 1980, M. Paul a consulté son avocat M. Mario qui lui a conseillé de faire une proposition concordataire et l'a même aidé à la rédiger. Le lundi suivant, soit le 7 juillet, M. Paul a déposé sa proposition chez vous et après discussion vous acceptez d'agir dans ce dossier et vous lui recommandez certaines modifications de sorte que le texte final de la proposition contienne les éléments suivants:

Les créanciers, s'ils acceptent la présente proposition, seront payés dans l'ordre suivant:

1. Paiement des frais et honoraires du syndic selon l'entente intervenue entre le proposant et le syndic;
2. Paiement, dans les 60 jours de l'homologation, des créances privilégiées mentionnées à l'article 107 de la Loi sur la faillite selon l'ordre et le montant prévus à cet article;
3. Paiement de 60% des autres créances en trois versements égaux dont le premier sera payable dans les trois mois, le second dans les six mois et le troisième dans les neuf mois qui suivront l'homologation;
4. La corporation foncière C.R.A.C. Ltée garantit le paiement de 60% des créances mentionnées à la clause 3 de la présente proposition;
5. Le proposant et les créanciers concordataires conviennent que les dettes contractées par le proposant pour les fins de son commerce après l'homologation seront satisfaites avant qu'un paiement quelconque soit fait en vertu du présent concordat;
6. Les créanciers désigneront trois inspecteurs qui devront autoriser tous les engagements supérieurs à \$500. dollars, contractés par le proposant pour les fins de son commerce;
7. Les sommes payables en vertu de la présente proposition seront remises au syndic qui les distribuera aux créanciers selon les dispositions du concordat.

Vous avez déposé la proposition chez le séquestre officiel le 14 juillet 1980. Le 22 juillet, la proposition a été dûment acceptée par les créanciers et elle fut homologuée par le tribunal le 12 août, malgré que M. Paul n'ait pas justifié l'écart entre son passif net et son actif.

Hier, vous (le syndic) avez appris de source sûre que du 2 au 11 juillet 1980, M. Paul a remboursé plus de \$10,000 à divers créanciers. Depuis l'homologation cependant, ce dernier n'a rien payé aux créanciers privilégiés. Il appert également que certains créanciers ont accepté de voter en faveur de la proposition uniquement parce que M. Paul leur a promis une somme supérieure à celle prévue dans la proposition. Finalement, il s'avère que dans la semaine du 9 septembre dernier M. Paul a contracté quatre dettes de \$350. chacune envers les fournisseurs A. Inc., B. Inc., C. Inc. et D. Inc.

Donnez une réponse motivée sur les questions suivantes:

1. Le tribunal pouvait-il légalement homologuer la proposition ainsi qu'il l'a fait le 12 août 1980?
2. Est-il possible de demander l'annulation du concordat? (Indiquez le (les) motif(s) s'il y a lieu)
3. Si vous déposez une requête en annulation du concordat et que le tribunal vous donne raison, pourrez-vous demander à C.R.A.C. Ltée de satisfaire à son engagement? Si oui, à qui ira l'argent? Sinon, dites pourquoi.
4. Si le concordat est annulé et que vous liquidiez l'inventaire, quels créanciers devrez vous payer en premier?
5. Dans l'hypothèse où le concordat ne serait pas annulé, pourriez-vous obtenir l'annulation des paiements survenus entre le 2 et le 11 juillet 1980? Motivez.

44. (10 marks) You are a trustee and you are consulted by one of your estate managers concerning the bankruptcy of "Radio-choc Inc.". He informs you that on February 13, 1978, a creditor, "Short Wave Limited" filed a petition for receiving order against "Radio-choc Inc.". The petition was heard on 28 February 1978 and a few days later on 6 March 1978, the court issued a receiving order against "Radio-choc Inc." declaring it bankrupt and confirming you as the trustee. At the first meeting of creditors which took place March 14, you were confirmed as trustee in bankruptcy by the creditors.

Further to several investigations you discover that "Radio-choc Inc." had realized the following financial operations:

- September 20, 1977, the company assigned its accounts receivable to "Loans Inc." to guarantee a loan of \$100,000 granted on that day;
- the lender, "Loans Inc.", registered the assignment of book debts on February 15, 1978;
- November 10, 1977, "Radio-choc Inc." repaid a loan of \$20,000 to "Advance Inc.";
- On July 10, 1977, "Radio-choc Inc." granted a mortgage to Mr. Claude, its principal shareholder who is beneficial owner of 60% of the voting shares. The mortgage is for the guarantee of an advance of \$10,000 which Mr. Claude made on March 22, 1977;
- September 23, 1977, you are also informed that on this date, the bankrupt company paid to a supplier, Electronix Ltd. the sum of \$40,000 representing the sale of inventory. Finally, your assistant informs you that the bankrupt which engaged in the sales and servicing of electronic equipment had in its possession several machines which were left by clients for repairs.

State your answers and your reasons to the following questions:

1. Does "Loan Inc." have a valid right against you in regard of the accounts receivable? Explain your answer.
2. As trustee, do you have any recourse against "Advances Inc." under the Bankruptcy Act? Explain.
3. In your capacity as trustee, do you have any recourse against Mr. Claude under the Bankruptcy Act? Explain.
4. In your capacity as trustee, do you have any recourse against Electronix Ltd. under the Bankruptcy Act? Explain.
5. What must you do with regard to the equipment left for repair by clients?

45. (14 marks) You as trustee have been appointed to administer the bankruptcy of Mr. Roger by virtue of a receiving order issued August 6, 1980 further to a petition filed on July 8, 1980. With the assistance of the bankrupt you have established the following list of creditors:

1. Mr. Pierre	\$ 700.00
2. Mrs. Renée	\$ 675.00
3. Mrs. Line	\$ 250.00
4. Mr. Jean	\$ 650.00
5. Mr. Simon	\$ 4,000.00
6. Mr. Rémy	\$ 5,000.00
7. Boucherie Chevaline Inc.	\$ 150.00

The bankrupt, Mr. Roger, explains to you the circumstances surrounding each claim.

- The claim of Mr. Pierre is for salaries earned before he was laid-off on March 18, 1980.

44. (10 points) Vous êtes consulté aujourd'hui par un aspirant syndic de votre bureau à propos de l'actif de la faillite de "Radio-choc Inc.". Il vous expose que c'est le 13 février 1978 que le créancier "Ondes Courtes Inc." a déposé une pétition en vue d'une ordonnance de séquestre contre "Radio-choc Inc.". L'audition de la requête a eu lieu le 28 février 1978 et après un délibéré de quelques jours le tribunal a émis, le 6 mars 1978, une ordonnance de séquestre contre Radio-choc Inc. par laquelle il déclarait la débitrice en faillite et vous nommait syndic. Le 14 mars suivant vous êtes confirmé lors de la première assemblée des créanciers.

À la suite de diverses enquêtes vous avez découvert que la compagnie "Radio-choc Inc." avait réalisé les opérations financières suivantes:

- 20 septembre 1977 - elle a cédé l'universalité de ses comptes recevables à la compagnie de finance "Les Prêts Inc." pour garantir un emprunt de \$100,000 accordé ce jour même;
- "Les prêts Inc." a fait enregistrer le transport le 15 février 1978;
- le 10 novembre 1977, "Radio-choc Inc." a remboursé un emprunt de \$20,000 à la corporation "Les Avances Inc.";
- le 10 juillet 1977, la compagnie "Radio-choc Inc." a consenti une hypothèque à M. Claude, son actionnaire majoritaire qui détient soixante pourcent (60%) des actions votantes. L'hypothèque garantit le remboursement d'une avance de \$10,000 que M. Claude a fait à la compagnie le 22 mars 1977;

- on vous indique également que le 23 septembre 1977, la compagnie en faillite a payé à "Électronix Ltée", un de ses fournisseurs, la somme de \$40,000 soit le solde impayé du prix de vente de biens d'inventaire. Votre adjoint vous mentionne enfin, que lors de la faillite, "Radio-choc Inc." qui s'occupait de la vente et de la réparation d'appareils radiophoniques, avait en sa possession plusieurs appareils qui avaient été déposés chez elle pour fins de réparation.

Donnez une réponse motivée aux questions suivantes:

1. Relativement aux comptes recevables la compagnie "Les Prêts Inc." a-t-elle un droit opposable contre vous? Motivez.
2. En votre qualité de syndic, avez-vous un recours contre la corporation "Les Avances Inc." en vertu de la Loi sur la faillite? Expliquez.
3. En votre qualité de syndic, avez-vous un recours contre M. Claude en vertu de la Loi sur la faillite? Expliquez.
4. En votre qualité de syndic, pouvez-vous exercer un recours contre la compagnie Électronix en vertu de la Loi sur la faillite? Expliquez.
5. Que devez-vous faire à propos des appareils déposés par les clients?

45. (14 points) Vous avez été nommé pour administrer la faillite de M. Roger par une ordonnance de séquestre prononcée le 6 août 1980 suite à une pétition déposée le 8 juillet 1980. En collaboration avec le failli, vous avez pu établir la liste de créanciers suivants:

1. M. Pierre	\$ 700.00
2. Mme Renée	\$ 675.00
3. Mme Line	\$ 250.00
4. M. Jean	\$ 650.00
5. M. Simon	\$ 4,000.00
6. M. Rémy	\$ 5,000.00
7. Boucherie Chevaline Inc.	\$ 150.00

M. Roger vous précise les circonstances entourant chacune des réclamations.

- La réclamation de M. Pierre résulte du salaire pour services rendus avant son congédiement survenu le 18 mars 1980.

- The claim of Mrs. Renée is for unpaid salaries for three weeks from June 17 to July 8, 1980, at \$225 per week.

- The claim of Mrs. Line, the wife of the bankrupt Mr. Roger, is for wages earned during the period August 6 to August 13, 1980.

- Mr. Jean, the nephew of Mr. Roger is claiming for wages earned between June 8 and July 8, 1980.

- The claim of Mr. Simon is for 8 months of rent arrears at \$500 per month; the liquidation of the assets on the rented premises yielded \$2,000.00.

- The claim of Mr. Rémy, the bankrupt's brother, arises from a court order to pay \$3,000 to the trustee by reason of a reviewable transaction which took place in January 1980 and in addition a loan of \$2,000.00 granted to his brother Mr. Roger on the 14 June 1980.

- The debt to Boucherie Chevaline Inc. arises from merchandises supplied on July 21 last at a reception sponsored by Mr. Roger.

For each of the claims mentioned above, indicate if you should admit the claim and if so, for what amount and how will it rank in the order of distribution? Explain your answers.

- Celle de Mme Renée est pour salaire impayé pour la période de trois semaines s'écoulant du 17 juin au 8 juillet 1980, à raison de \$225 par semaine.

- La créance de Mme Line, l'épouse de M. Roger, est pour rémunération gagnée durant la période du 6 août au 13 août 1980.

- M. Jean, le neveu de M. Roger, réclame pour salaire gagné entre le 8 juin et le 8 juillet 1980.

- La réclamation de M. Simon est pour 8 mois d'arrérage de loyer à raison de \$500 par mois; la liquidation des biens trouvés sur les lieux loués a rapporté au syndic \$2,000.00.

- La réclamation de M. Rémy, le frère de M. Roger, provient d'une part d'une condamnation à remettre \$3,000 au syndic par suite de la révision d'une transaction intervenue en janvier 1980, et d'autre part d'un prêt de \$2,000 qu'il a consenti à M. Roger le 14 juin 1980.

- La créance de la Boucherie Chevaline Inc. provient de marchandises fournies le 21 juillet dernier à l'occasion d'une réception offerte par M. Roger.

Pour chacune des créances mentionnées sur la liste, indiquez si vous devez l'admettre et dans l'affirmative pour quel montant et à quel rang? Motivez vos réponses.

List of Receiverships'
Liste de mises sous séquestre'

<i>Name of Debtor Nom du débiteur</i>	<i>Address Adresse</i>	<i>Date of Appointment of Receiver Date de nomination du séquestre</i>
ALIMENTATION LEBLANC ET POULIN INC.	ST-LOUIS DE FRANCE, QUEBEC	06/03/81
AMS ASSOCIATES MARKETING LIMITED	REXDALE, ONTARIO	21/11/80
ASSOCIATED PLUMBING & HEATING (1976) LTD.	REGINA, SASKATCHEWAN	13/02/81
AUTOMAC MACHINERY LIMITED	WESTON, ONTARIO	24/11/80
AUTOMATED PACKAGING INC.	SCARBOROUGH, ONTARIO	05/12/80
BALTIMORE HOLDINGS LTD.	CALGARY, ALBERTA	16/02/81
BAYCREST CONSOLIDATED HOLDINGS LIMITED	MISSISSAUGA, ONTARIO	24/04/80
BRIER MEN'S WEAR LTD.	GRAND PRAIRIE, ALBERTA	05/01/81
C & M FINANCIAL CONSULTANTS LIMITED	NIAGARA FALLS, ONTARIO	02/04/80
CALDER MERCHANDISING LTD.	RED DEER, ALBERTA	06/01/81
CANADIAN CHOCOLATE SUPPLIES LIMITED	AGINCOURT, ONTARIO	11/06/80
CENTRE ELECTRO-TECHNIQUE INC.	SAINTE-FOY, QUEBEC	09/03/81
COLIN BALL MOTORS LIMITED	PORT PERRY, ONTARIO	10/09/80
COSMO PLASTICS INC.	BRAMPTON, ONTARIO	27/01/81
CRESS ALUMINUM LIMITED	DOWNSVIEW, ONTARIO	14/05/80
CURREY BULMER MARINE LTD.	TORONTO, ONTARIO	28/01/81
DELABBRO FOODS LTD.	RICHMOND, B.C./C.B.	02/03/81
DELWAY INDUSTRIES LTD.	HIGH RIVER, ALBERTA	12/01/81
DIAL MORTGAGE CORPORATION LTD.	EDMONTON, ALBERTA	26/01/81
DORIAN SAND & GRAVEL	MIDLAND, ONTARIO	03/09/80
EARLY CANADIAN FURNITURE LTD.	COQUITLAM, B.C./C.B.	27/02/81
ESTRON INDUSTRIES	CALGARY, ALBERTA	09/02/81
FIX-IT YOURSELF AUTOMOTIVE LTD.	PETERBOROUGH, ONTARIO	26/09/80
GREATER REALCORP PROPERTIES OF CANADA INC.	TORONTO, ONTARIO	18/12/80
HARRISTON CASKETS LIMITED	HARRISTON, ONTARIO	03/02/81
HEINTZMAN LIMITED	HANOVER, ONTARIO	02/10/80
IMPERIAL KITCHENS LIMITED	ORANGEVILLE, ONTARIO	27/03/80
ISIS TRADING LTD.	LANGLEY, B.C./C.B.	05/12/80
J. GRIFFIN & CO. LTD.	DELTA, B.C./C.B.	18/02/81
J. G. J. SERVICES LTD.	FORT MCMURRAY, ALBERTA	21/01/81
KLES-AIR HOLDINGS LTD.	EDMONTON, ALBERTA	08/01/81
M & D WELDING LTD.	EDMONTON, ALBERTA	23/01/81
MERRYVIEW FARMS LIMITED	NEWMARKET, ONTARIO	11/07/80
MY PLACE RESTAURANT LTD.	EDMONTON, ALBERTA	22/01/81

Name of Debtor <i>Nom du débiteur</i>	Address <i>Adresse</i>	Date of Appointment of Receiver <i>Date de nomination du séquestre</i>
OAK RIDGE RAILING AND STAIR COMPANY INC.	RICHMOND HILL, ONTARIO	14/11/80
PLADA MACHINERY LIMITED	WESTON, ONTARIO	07/01/81
PRESTIGE VIRDEN	TORONTO, ONTARIO	26/09/80
QUEENSWAY PLUMBING SUPPLY LIMITED	OTTAWA, ONTARIO	19/02/81
RUNNER'S WORLD	EDMONTON, ALBERTA	06/01/81
SELECT PROFESSIONAL OPERATING TRAINING LTD.	EDMONTON, ALBERTA	09/01/81
SIX STARS CONSTRUCTION CO. LIMITED	REXDALE, ONTARIO	10/04/80
SNIDER CARPET SALES INC.	ORANGEVILLE, ONTARIO	28/05/80
THM AUTOMOTIVE REPLACEMENT PARTS LTD.	MARKHAM, ONTARIO	02/10/80
THIELMANN INDUSTRIES LTD.	SURREY, B.C./C.B.	23/03/81
THORWOOD INDUSTRIES LTD.	BEAVERLODGE, ALBERTA	20/01/81
TRAPPER JOHN'S RESTAURANT LTD.	SALMO, B.C./C.B.	09/12/80
TRAVEL MATE MOTOR HOMES LIMITED	OWEN SOUND, ONTARIO	16/09/80
WELLINGTON T.V. & APPLIANCES LIMITED	WELLINGTON, ONTARIO	05/11/80
211177 RESTAURANT ENTERPRISES LTD.	RED DEER, ALBERTA	18/02/81
423322 ONTARIO LIMITED	TORONTO, ONTARIO	28/07/80
426042 ONTARIO LIMITED	TORONTO, ONTARIO	28/07/80

* REPORTED SINCE LAST MONTH'S PUBLICATION
 * RAPPORTÉES DEPUIS LA PUBLICATION DU MOIS DERNIER

NOTE: FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL BANKRUPTCY OFFICE
 NOTEZ: POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, VÉUILLEZ VOUS ADRESSER À VOTRE BUREAU LOCAL DE FAILLITE

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
Bankruptcy
P.O. Box 10066
Pacific Centre
700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V7Y 1E2

Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
Bankruptcy
1008 — 7th Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 1A7

Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
Bankruptcy
10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1

Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
Bankruptcy
2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2J6

Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
Bankruptcy
3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 0W5

Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
Bankruptcy
203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6

Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
Bankruptcy
3rd Floor
Union Gas Building
20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
L8N 2A1

Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
Bankruptcy
217 York Street
Third Floor
London, Ontario
N6A 1B7

Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
Bankruptcy
240 Bank Street
Brunswick Building
P.O. Box 2009
Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 6A8

Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
Bankruptcy
767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
P3A 3T6

Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA
Bankruptcy
7th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M2

Tel: 416/966-6486

Min. C & C
Faillites
1410, rue Stanley
9e étage
Montréal, Québec
H3A 1P8

Tél: 514/283-6192

Québec

Min. C & C
Faillites
Edifice de la Banque
de Montréal
800 Carré D'Youville
Pièce 1801
Québec, Québec
G1R 3P4

Tél: 418/694-4280

Min. C & C
Faillites
Edifice Trust Royal
25 nord, rue Wellington
Suite 510
Sherbrooke, Québec
J1H 5B1

Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
Bankruptcy
Bank of Montreal Tower
6th Floor, 5151 George St.
Halifax, Nova Scotia
B3J 1M5

Tel: 902/426-2900

Statistics

Statistiques

BANKRUPTCIES

FAILLITES

March 1981

mars 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	4	2	6	43	6	49
N.S./N.-É.	55	24	79	175	44	219
P.E.I./I.P.-É.	2	1	3	8	9	17
N.B./N.-B.	16	4	20	45	15	60
Quebec	746	270	1,016	1,874	796	2,670
Ontario	1,062	263	1,325	3,062	777	3,839
Manitoba	81	13	94	219	49	268
Saskatchewan	28	14	42	93	53	146
Alberta	137	53	190	397	159	556
B.C./C.B.	97	49	146	235	131	366
N.W.T./T.N.-O.	0	2	2	1	2	3
Yukon	0	2	2	0	3	3
Canada	2,228	697	2,925	6,152	2,044	8,196

PROPOSALS

PROPOSITIONS

March 1981

mars 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	2	4
P.E.I./I.P.-É.	2	2
N.B./N.-B.	2	4
Québec	13	36
Ontario	11	27
Manitoba	1	3
Saskatchewan	0	0
Alberta	2	3
B.C./C.B.	10	25
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	43	104

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MARCH 1981, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**
**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MARS 1981, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRÉ-NEUVE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	2	174,000	6	412,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	0	0	0	0
Total	2	174,000	6	412,000

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	210,000	3	460,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	6	2,716,500	10	2,996,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	168,000	9	421,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	62,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	9	643,000	12	971,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	350,000
Services.....	4	607,500	7	811,000
Total	24	4,345,000	44	6,071,500

PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	29,000	1	29,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	150,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	2	192,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	210,000
Services.....	0	0	4	250,000
Total	1	29,000	9	831,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>	Liabilities* <i>Passif</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
	Number <i>Nombre</i>	\$	Number <i>Nombre</i>	\$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	135,000	2	285,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	39,000	2	82,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	81,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	57,000	4	291,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	1	5,500	5	445,500
Total	4	236,500	15	1,185,000

QUEBEC

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	820,000	16	2,754,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	18	2,561,500	61	12,783,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	37	4,034,500	119	19,765,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	12	598,500	40	2,175,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	87	7,339,000	283	25,301,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	11	4,751,000	21	7,546,000
Services.....	100	23,143,500	256	34,000,150
Total	270	43,248,000	796	104,325,150

ONTARIO

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	24	3,146,000	54	7,119,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	15	1,886,000	51	6,503,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	41	3,729,000	149	14,562,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	12	463,000	42	2,707,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	91	10,275,000	275	24,739,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	8	835,000	25	5,409,500
Services.....	72	7,657,500	181	21,169,000
Total	263	27,991,500	777	82,210,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
		\$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	79,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	4	820,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	99,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	3	290,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	3	169,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0
Services.....	1	430,000
Total	13	1,887,500

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	348,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	226,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	2	120,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0
Services.....	5	329,000
Total	14	1,023,000

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	243,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	7	1,224,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	8	378,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	5	449,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	13	1,374,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	1,500,000
Services.....	17	3,390,000
Total	53	8,559,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	7	720,500	17	2,480,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	6	420,000	13	1,283,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	10	484,000	30	2,051,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	166,000	13	666,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	13	882,500	34	2,904,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	1	850,000	4	1,915,000
Services.....	8	722,500	20	1,261,500
Total	49	4,245,500	131	12,561,000

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	29,000	1	29,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	2	146,000	2	146,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services.....	1	45,000	2	102,000
Total	4	220,000	5	277,000

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	44	5,701,500	113	15,297,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	57	9,667,000	161	27,249,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	106	9,148,000	361	41,213,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	37	1,996,500	131	8,297,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	223	21,180,000	680	60,200,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	21	7,936,000	62	18,847,500
Services.....	209	36,330,500	536	66,314,650
Total	697	91,959,500	2,044	237,418,150

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

	Participating Provinces							Total
	British Columbia Colombie Britannique	Alberta Alberta	Saskatchewan Saskatchewan	Manitoba Manitoba	Nova Scotia Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island île du Prince Édouard	Total	
Report for the month of February 1981	—							
Rapport du mois de février 1981	—							
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	40	17	11	8	23	1	100	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....								
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....	154,738.46	110,486.45	-	18,646.73	84,524.60	10,704.92	379,101.16	
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion.....								
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	295,101.56	275,626.22	-	20,726.96	71,105.09	10,704.92	673,264.75	
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion.....								
Total number of terminations and defaults during the month.....	25	4	5	7	28	3	72	
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois.....								

Trustee Licences issued during the month of March

1. Corporate Trustees

The following corporations have been issued a corporate trustee licence under the Bankruptcy Act:

Mercure, Béliveau & Associés Inc.,
1420 Tour de la Bourse,
Place Victoria,
P.O. Box 244,
Montreal, Quebec.
H4Z 1G1

Tel: (514) 879-1333
Date: March 12, 1981

Jurisdiction: **All Provinces of Canada, the Yukon and the Northwest Territories**

Leon Friedman & Associates Inc./,
Leon Friedman et Associés Inc.,
5075 De Sorel Street,
Montreal, Quebec.
H4P 1G6

Tel: (514) 731-7901
Date: March 30, 1981

Jurisdiction: **All Provinces of Canada, the Yukon and the Northwest Territories**

2. Deceased

It is with regret that the Superintendent of Bankruptcy notes the recent passing of Mr. Joseph Gutmann, trustee of Toronto.

3. Trustee Licence Renewal

Gordon B. Hudson

The licence for the above-noted trustee has been renewed for the year 1981.

Licences de syndics émises au cours du mois de mars

1. Syndics corporatifs

Une licence de syndic en matière de faillite a été émise aux corporations suivantes:

Mercure, Béliveau & Associés Inc.,
1420, Tour de la Bourse,
Place Victoria,
C.P. 244,
Montréal, Québec.
H4Z 1G1

Tél: (514) 879-1333
Date: le 12 mars 1981

Jurisdiction: **Toutes les provinces du Canada, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest**

Leon Friedman et Associés Inc./,
Leon Friedman & Associates Inc.,
5075, rue De Sorel,
Montréal, Québec.
H4P 1G6

Tél: (514) 731-7901
Date: le 30 mars 1981

Jurisdiction: **Toutes les provinces du Canada, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest**

2. Décès

Le Surintendant des faillites apprend avec regret le récent décès de M. Joseph Gutmann, syndic de Toronto.

3. Renouvellement de licence de syndic

Gordon B. Hudson

La licence du syndic ci-haut mentionné a été renouvelée pour l'année 1981.



R
HARRINGTON 460 D
THE LIBRARY MISS E R 075971-8
PL. DU PORTAGE, 12TH FLOOR
HULL PORTAGE, 1 VICTORIA ST
PQ



**Third Troisième
class classe**
**K1A 0S7
Ottawa, Canada**

*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



**Consumer and
Corporate Affairs
Canada**

**Consommation
et Corporations
Canada**

